LUCKY LUKE

TRALHASVARIAS.BLOGSPOT.COM

A BALADA DOS DALTON

e outras histórias

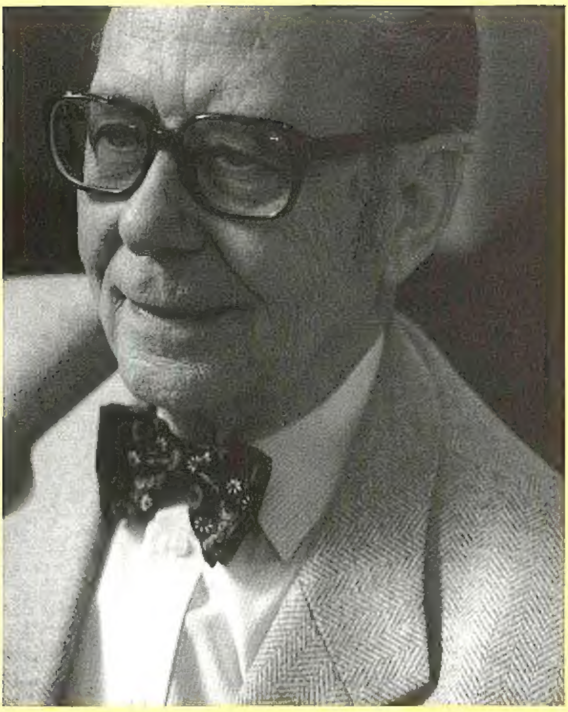
PÚBLICO
EDIÇÕES ASA

LUCKY LUKE

A BALADA DOS DALTON

e outras histórias

PÚBLICO
EDIÇÕES ASA



Rita Scaglia/Dargaud/© 2002/Dargaud

MORRIS

Argumentista, Desenhador

(1923 - 2001)

Morris, nome artístico de *Maurice de Bévère*, nasceu em Courtrai (Bélgica). Tirou um curso de animação por correspondência e começou a trabalhar, aos vinte anos, na *Compagnie Belge d'Actualités*, um estúdio belga de desenhos animados. Depois do encerramento do estúdio, colabora com *Franquin*, *Will* e *Jijé*, tendo ficado conhecidos como o "Bando dos Quatro". Em 1945 realiza ilustrações para diversas publicações e, no ano seguinte, cria **Lucky Luke** que aparece pela primeira vez na aventura "Arizona 1880", publicada no *Almanach Spirou 1947*, distribuído no Natal de 1946. Continuando a dar vida às aventuras do herói, *Morris* viaja, em 1949, para os Estados Unidos, onde vive nos seis anos seguintes. É aí que conhece *René Goscinny*, com quem inicia, a partir de 1955, uma colaboração duradoura que apenas será interrompida pela morte do argumentista francês, em 1977. A partir dessa data, o criador de *Lucky Luke* trabalha com diversos argumentistas, entre os quais *Vicq*, *Bob De Groot*, *Xavier Fauche*, *Jean Léturgie* e *Guy Vidal*. Em 1987, Morris autonomiza, numa série própria, *Rantanplan*, o cão que durante anos animou alguns dos mais divertidos episódios das aventuras de *Lucky Luke*. Em 1992 recebe o *Grande Prémio Especial do Salão Internacional de Banda Desenhada de Angoulême* (França) como reconhecimento pelo seu contributo para a história da banda desenhada mundial.

A BALADA DOS DALTON
e outras histórias

A morte do tio Henry torna os irmãos *Dalton* milionários de um dia para o outro. Mas só poderão entrar na posse da herança depois de eliminarem um a um todos os membros do júri e o juiz que o condenaram à forca. **Lucky Luke** é o homem encarregado de se certificar de que a missão é cumprida na íntegra. O álbum inclui ainda três curtas narrativas. Em *Um Amor de Jolly Jumper*, *Lucky Luke* investiga as razões da inexplicável melancolia do seu cavalo. *Chinfrim em Pancake Valley* relata as diligências do *cowboy* para descobrir quem lhe roubou a montada. *A Escola de Xerifes* mostra *Lucky Luke* no papel de formador de candidatos a xerifes.

LUCKY LUKE

Figuras da história

O herói é **Lucky Luke**, mais os eternos *Dalton*, *Jolly Jumper* e *Rantanplan*. Mas a magia da aventura não seria a mesma sem o concurso dos personagens secundários que animam cada história do *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra. Três figuras inesquecíveis deste álbum:

Bill
O tocador de banjo

Magro, dentes salientes, vestido a preceito e de banjo na mão, introduz e encerra a história principal deste álbum. Ao jeito dos trovadores de outros tempos, canta os feitos dos heróis do Oeste, mesmo se alguns dos habituais frequentadores do *saloon* parecem mais interessados nas dançarinas do que na história que ele se prepara para apresentar. Começa a anunciar a existência de cavaleiros corajosos que defendem viúvas e crianças e acaba a balada deixando o pano cair sobre um feliz *Rantanplan*, enquanto *Lucky Luke* parte em direcção ao sol poente.

Augustus Betting
O portador de más notícias

O notário é um homem pequeno e tristonho. Apresenta-se aos *Dalton*, ocupados a partir pedra no presídio, para lhes anunciar a morte do tio *Henry Dalton* e explicar-lhes as disposições testamentárias deste último. Fazendo jus ao sentido de humor da família, mas a que os quatro irmãos parecem imunes, **Betting** explica com paciência que a última vontade do tio consiste em eliminar todos os membros do júri que o condenaram à forca. Essa operação terá de ser verificada por *Lucky Luke*, o que provoca mais um fulgurante ataque de raiva a *Joe*...

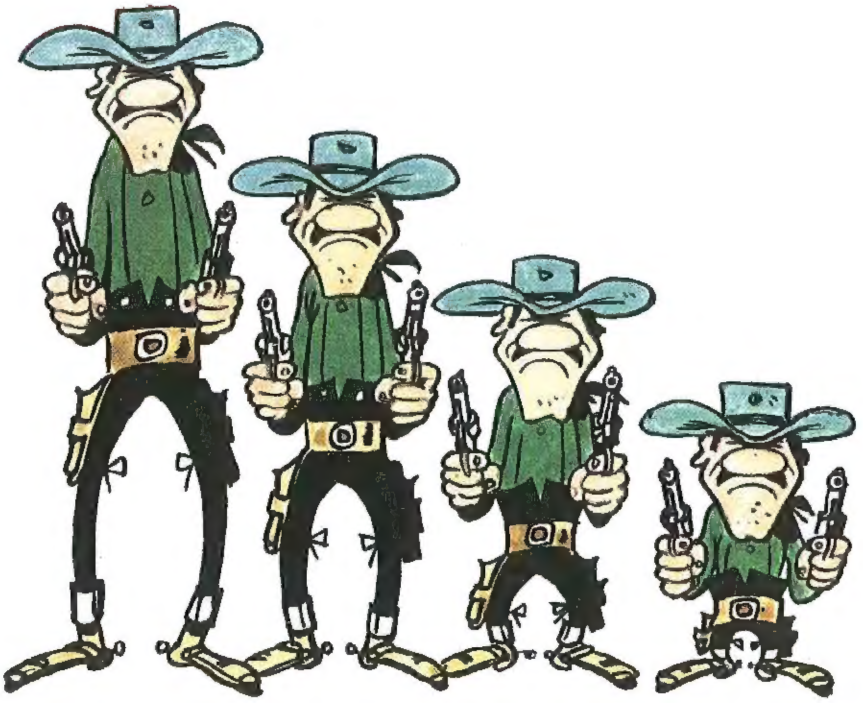
Aldous Smith
Vendedor de banha de cobra

Médico ambulante, palavroso e ébrio, nunca perde uma oportunidade de vender um frasco do seu elixir mágico para todos os problemas que, afinal, não é mais do que simples... água. É o sósia de *Erasmus Mulligan*, personagem que aparece em outra aventura de *Lucky Luke* (Western Circus), onde por sua vez já se apresentava como uma caricatura do actor americano *W. C. Fields*. Membro do júri que condenou *Henry Dalton*, é o quarto homem visado pelos irmãos *Dalton*, que o procuram através do deserto acompanhados de *Lucky Luke*. Acaba por ser vítima do seu próprio remédio.

LUCKY LUKE

A BALADA DOS DALTON

e outras histórias



A BALADA DOS DALTON
Desenhos de **MORRIS** – Argumento de **GOSCINNY**

UM AMOR DE JOLLY JUMPER
Desenhos de **MORRIS** – Argumento de **GREG**

CHINFRIM EM PANCAKE VALLEY
Desenhos e argumento de **MORRIS**

A ESCOLA DE XERIFES
Desenhos e argumento de **MORRIS**

PÚBLICO EDIÇÕES ASA

Título original
LA BALLADE DES DALTON ET AUTRES HISTOIRES
© DARGAUD ÉDITEUR PARIS 1986 by Morris, Goscinny and Greg
© LUCKY COMICS

Título
LUCKY LUKE – A BALADA DOS DALTON E OUTRAS HISTÓRIAS
© 2005, ASA Editores, S.A. – Portugal

Editor responsável
Maria José Magalhães Pereira

Tradução
Catarina Labey

Adaptação
Maria José M. Pereira e Patrícia Contreiras

Legendagem
Nuno Portugal

Impressão e acabamentos
SOCTIP – Sociedade Tipográfica S.A.

Co-edição
ASA Editores
PÚBLICO

Agosto 2006
Depósito Legal n.º 244883/06
ISBN: 972-41-4853-X
Reservados todos os direitos

EDIÇÕES ASA

PÚBLICO

ASA Editores, S.A.

SEDE
Av. da Boavista, 3265 – Sala 4.1
Telef.: (+351) 226166030
Fax: (+351) 226155346
Apartado 1035 / 4101-001 Porto
PORTUGAL

E-mail: edicoes@asa.pt
Internet: www.asa.pt

DELEGAÇÃO EM LISBOA
Av. Eng. Duarte Pacheco, 19 - 8º
Telef.: (+351) 213802110
Fax: (+351) 213802115
1070-100 Lisboa
PORTUGAL

PÚBLICO, Comunicação Social, S.A.

LISBOA
Rua Viriato, 13
1069-315 Lisboa
Telef.: (+351) 210111000
PORTUGAL

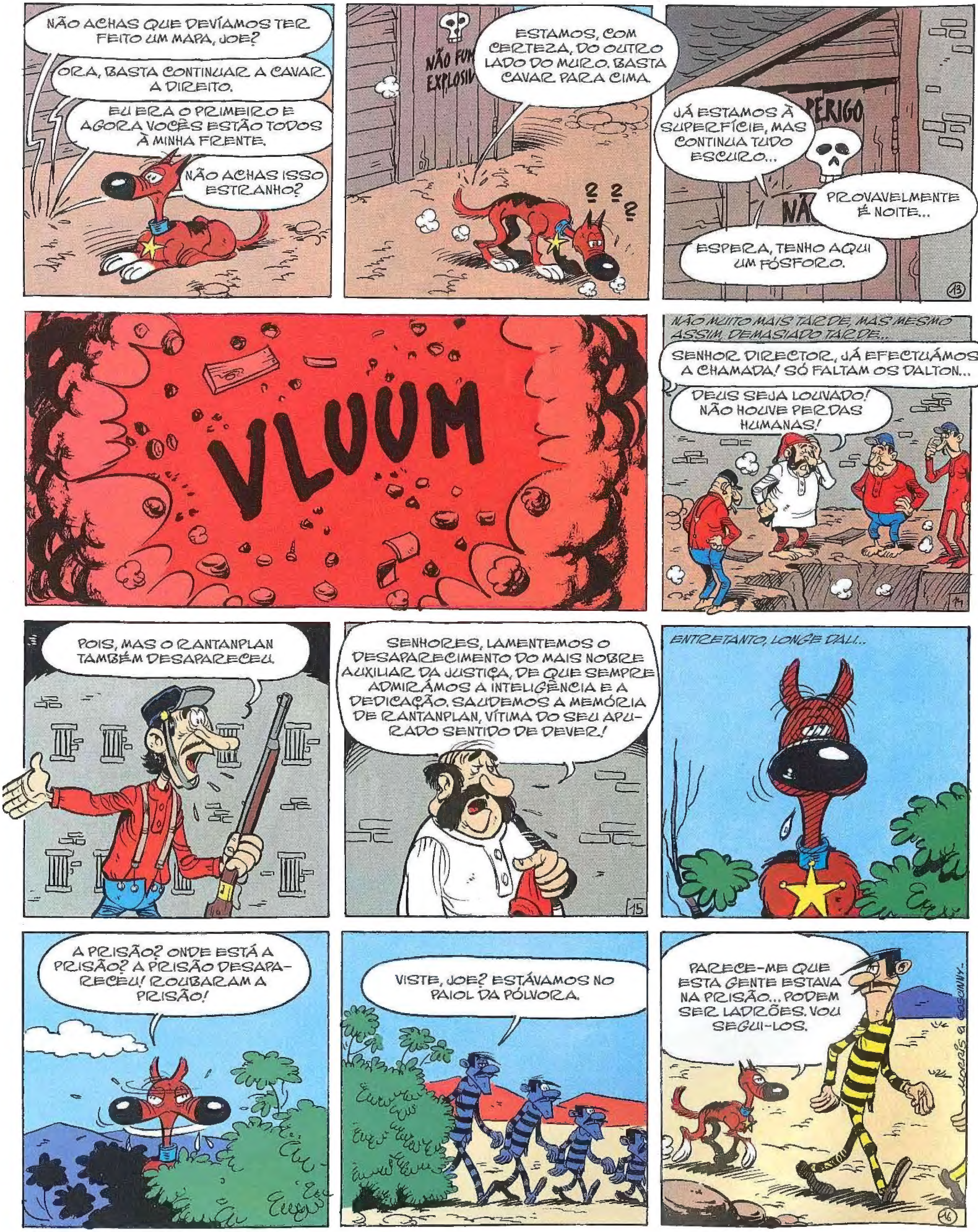
PORTO
Rua João de Barros, 265
4150-414 Porto
Telef.: (+351) 226151000
PORTUGAL

call.center@publico.pt
www.publico.pt

A BALADA DOS DALTON

QUANDO SAIR DAQUI, ACABO COM O LUCKY LUKE!
AINDA VAI DEMORAR!
FOMOS CONDENADOS A 4200 ANOS DE TRABALHOS FORÇADOS!
À RAZÃO DE TRÊS REFEIÇÕES POR DIA, DÁ UMA DATA DELAS!
IMBECIL, VOU...
VISITAS PARA OS DALTON!
5
SE FOR O LUCKY LUKE, DEIXEM-NO POR MINHA CONTA!
ONDE ESTÁ? ONDE ESTÁ?
ESTOU AQUI.
6
CHAMO-ME AUGUSTUS BETTING, NOTÁRIO. SÃO OS SENHORES DALTON?
POIS SOMOS. EU SOU O JOE, ESTE É O WILLIAM,
E ELE É O JACK.
CERTO.
AH, POIS! ENTÃO, EU SOU O AVERELL... POIS SIM, O AVERELL...
SENHORES, TENHO O PENOSO DEVER DE LHES COMUNICAR O FALECIMENTO DO VOSSO TIO HENRY DALTON. EIS O SEU ÚLTIMO RETRATO. ACHEI QUE TALVEZ GOSTASSEM DE O GUARDAR.
7
CONHECÍAMO-LO MAL, MAS É INCRÍVEL COMO SE PARECIA COM O PAPÁ!
ERA-NOS FREQUENTEMENTE CITADO COMO EXEMPLO!
DIZEM QUE NADA LHE RESISTIA: OS BANCOS, AS DILIGÊNCIAS, OS COMBOIOS...
E COMO FOI QUE O HENRY MORREU?
ENFORCADO.
MORTE NATURAL! RESTA-NOS ESSA CONSOLAÇÃO!
HENRY DALTON FEZ DOS SENHORES SEUS HERDEIROS. MAS COM UMA PEQUENA CONDIÇÃO: TORNAREM-SE NO INSTRUMENTO DE VINGANÇA DO VOSSO TIO!

EM RESUMO, HENRY DALTON QUER QUE... ANIQUILEM OS MEMBROS DO JÚRI E O JUIZ QUE O CONDENARAM. SÓ PODERÃO TOMAR POSSE DA HERANÇA DEPOIS DE CUMPRIREM ESSA FORMALIDADE.
ELIMINAR UNS COIOTES? NÃO HÁ PROBLEMA. DIGA LÁ OS NOMES E PREPARE A HERANÇA.
POIS SIM, MAS, PARA TER A CERTEZA DE QUE A SUA ÚLTIMA VONTADE SERIA RESPEITADA, O VOSSO TIO...
MORRIS & GOSCINNY
...NOMEOU ALGUÉM ENCARREGADO DE VERIFICAR O BOM ANDAMENTO DAS OPERAÇÕES. SÓ O TESTEMUNHO DELE ME PERMITIRÁ ENTREGAR-LHES A AVULTADA SOMA QUE O VOSSO TIO VOS DEIXOU.
PRONTO, PRONTO! QUEM É O TIPO ENCARREGADO DE NOS VIGIAR?
9
O ÚNICO HOMEM HONESTO E DIGNO DE CONFIANÇA QUE O VOSSO TIO ALGUMA VEZ CONHECEU. TRATA-SE DE UM TAL, HUM... LUCKY LUKE.
LUCKY LUKE! LUCKY LUKE! LUCKY LUKE!
CALMA, JOE! JOE, CALMA... ENTÃO, CALMA!
10
BEM! DEIXO-LHES A LISTA DAS PERSONAGENS QUE DEVERÃO ELIMINAR. SE NÃO CONSEGUIREM, TODA A FORTUNA DO VOSSO TIO IRÁ PARA OBRAS DE CARIDADE.
VAMOS CAPTURAR O LUCKY LUKE E OBRIGÁ-LO A ACOMPANHAR-NOS ENQUANTO ABATEMOS OS TAIS TIPOS. E SE ELE RECUSAR, OFERECEMOS-LHE UMA PARTE DA HERANÇA.
NÃO É JUSTO! O TIO É NOSSO. SE ELE QUISER UMA HERANÇA, QUE ARRANJE UM TIO!
SIM, MAS MAL OBTENHAMOS A HERANÇA, ABATEREMOS O LUCKY LUKE! EH, EH, EH...
11
SE O ABATERMOS, NÃO PODERÁ TER A SUA PARTE DA HERANÇA...
JUSTAMENTE... VOU EXPLICAR-TE...
NÃO HÁ TEMPO. TEMOS DE FUGIR. ESCONDERAM AS VOSSAS PICARETAS? ENTÃO, CAVEMOS UM TÚNEL!
"UM" TÚNEL? MAS SOMOS QUATRO!
SE SÓ HOUVER UM TÚNEL, QUERO QUE HAJA UM SORTEIO.
VAMOS SAIR PELO MESMO TÚNEL, UM TÚNEL PARA TODOS!
E TODOS POR UM!
12

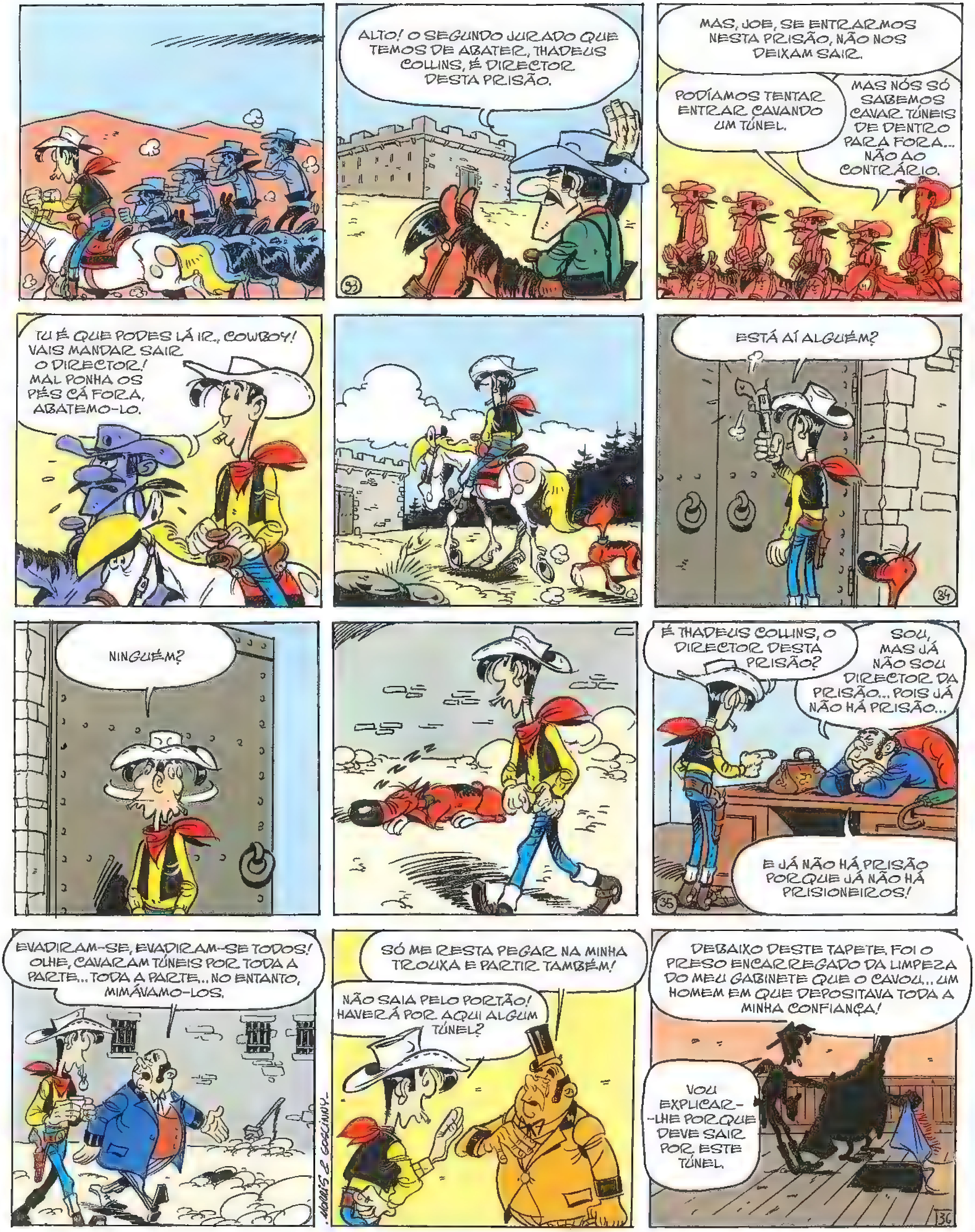

NÃO ACHAS QUE DEVÍAMOS TER FEITO UM MAPA, JOE?
ORA, BASTA CONTINUAR A CAVAR A DIREITO.
EU ERA O PRIMEIRO E AGORA VOCÊS ESTÃO TODOS À MINHA FRENTE.
NÃO ACHAS ISSO ESTRANHO?
NÃO FUM
EXPLOSIV
ESTAMOS, COM CERTEZA, DO OUTRO LADO DO MURO. BASTA CAVAR PARA CIMA.
PERIGO
JÁ ESTAMOS À SUPERFÍCIE, MAS CONTINUA TUDO ESCURO...
PROVAVELMENTE É NOITE...
ESPERA, TENHO AQUI UM FÓSFORO.
VLUUM
NÃO MUITO MAIS TARDE, MAS MESMO ASSIM, DEMASIADO TARDE...
SENHOR DIRECTOR, JÁ EFECTUÁMOS A CHAMADA! SÓ FALTAM OS DALTON...
DEUS SEJA LOUVADO! NÃO HOUVE PERDAS HUMANAS!
POIS, MAS O RANTANPLAN TAMBÉM DESAPARECEU.
SENHORES, LAMENTEMOS O DESAPARECIMENTO DO MAIS NOBRE AUXILIAR DA JUSTIÇA, DE QUE SEMPRE ADMIRÁMOS A INTELIGÊNCIA E A DEDICAÇÃO. SAUDEMOS A MEMÓRIA DE RANTANPLAN, VÍTIMA DO SEU APURADO SENTIDO DE DEVER!
ENTRETANTO, LONGE DALI...
A PRISÃO? ONDE ESTÁ A PRISÃO? A PRISÃO DESAPARECEU! ROUBARAM A PRISÃO!
VISTE, JOE? ESTÁVAMOS NO PAIOL DA PÓLVORA.
PARECE-ME QUE ESTA GENTE ESTAVA NA PRISÃO... PODEM SER LADRÕES. VOU SEGUI-LOS.

EH, JOE! ESTAMOS A SER SEGUIDOS.
É O CÃO DA PRISÃO! JÁ ESTÁ NO NOSSO ENCALÇO.
O RANTANPLAN? NÃO HÁ PERIGO, É UM IMBECIL. FAÇAM DE CONTA QUE ELE NÃO ESTÁ CÁ.
ONDE IREMOS ARRANJAR ARMAS PARA CAPTURAR O LUCKY LUKE?
NÃO SEI, MAS É PRECISO CUMPRIR A ÚLTIMA VONTADE DO TIO HENRY. ELE ESTÁ A OLHAR POR NÓS! HÁ-DE AJUDAR-NOS!
17
A FÉ É UMA COISA MARAVILHOSA, PORQUE, MAIS À FRENTE, NA ESTRADA...
COMERCIANTE DE REVÓLVERES! QUEM QUER REVÓLVERES? BELOS E BONS REVÓLVERES!
TOBIAS WILLS
PRECISAMOS DE QUATRO REVÓLVERES!
ESTÃO COM SORTE: ACABEI DE RECEBER ARMAS DE GRANDE QUALIDADE. COM ELAS, NINGUÉM FALHA O ALVO! NEM MESMO UM IMBECIL!
É EXACTAMENTE DISSO QUE PRECISAMOS, HUM, JOE?
CALA-TE, AVERELL!
18
ESTÃO CARREGADOS?
ESTÃO, OS CINTOS E OS COLDRES SÃO OFERTA DA CASA. CADA REVÓLVER CUSTA DOZE DÓLARES.
NÃO CUSTA NADINHA... E TU, RASPA-TE! NÃO TE ESQUEÇAS QUE TEMOS ARMAS DE GRANDE QUALIDADE!
POIS! E ATÉ OS IMBECIS...
CALA-TE, AVERELL!
É SEMPRE A MESMA COISA. TENHO DE MUDAR DE NEGÓCIO, VENDER OUTRA COISA... CAVALOS, POR EXEMPLO... NÃO SE PODE DISPARAR COM CAVALOS!
PAN!
19
OLHA QUEM AÍ VEM, O TOBIAS WILLS! NÃO PARECE SATISFEITO.
PUDERA! FUI ATACADO NA ESTRADA DE BEN GULCH COM A MINHA PRÓPRIA MERCADORIA. ERAM QUATRO!
QUATRO?
SIM. HAVIA UM CHAMADO JOE, E OUTRO AVERELL. ACHO QUE ERAM TODOS DA MESMA FAMÍLIA.
OS DALTON!
20

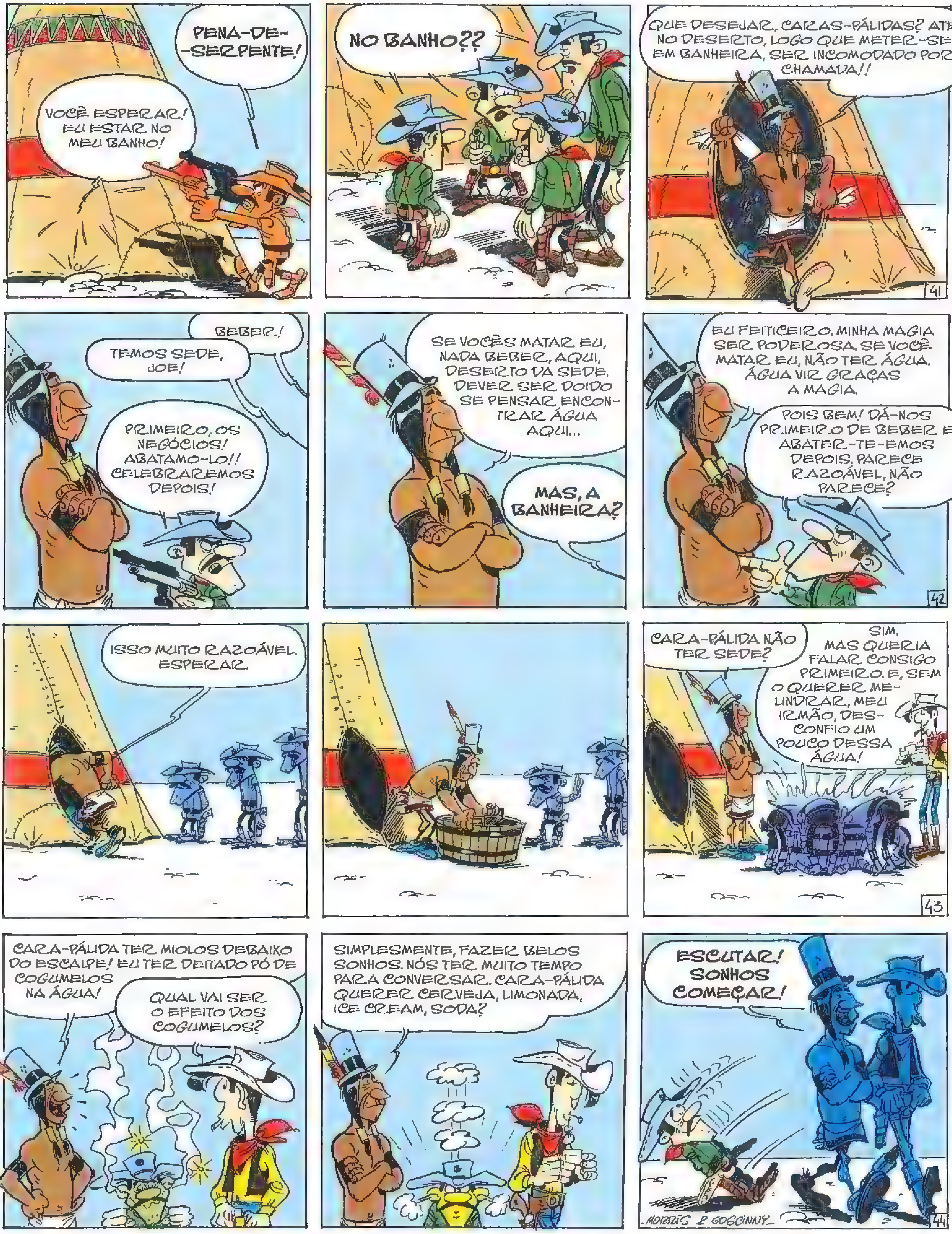
OS DALTON? MAS ELES MORRERAM NA EXPLOSÃO DO PAIOL DE PÓLVORA!
FUI ATACADO POR FANTASMAS!
FANTASMAS OU NÃO, VOU INVESTIGAR DE PERTO!
RANTANPLAN! TU TAMBÉM SOBREVIVESTE À EXPLOSÃO? POR ACASO, NÃO VISTE OS DALTON?
QUE ME QUER ESTE TIPO? TEM CARA DE ASSALTANTE DE PRISÕES...
21
OS DALTON ESTÃO AQUI! MÃOS NO AR, COIOTE!
TEMOS UMA SURPRESA PARA TI: EM VEZ DE TE ABATERMOS, VAMOS PROPOR-TE UM NEGÓCIO.
"OS DALTON CONTAM A LUCKY LUKE A SUA INTENÇÃO. ELE DIZ QUE SIM A TAMANHA AMBIÇÃO, MAS O BOM COWBOY NÃO ESQUECE A LEI; E A SUA CUMPLICIDADE COM O BANDO MALFEITOR NÃO PASSA DE ASTÚCIA DE UM GRANDE ACTOR."
22
SE RECUSARES, ABATEMOS-TE. SE ACEITARES, TERÁS UMA PARTE DA HERANÇA.
'TÁ BEM. E ATÉ OS AJUDO A ELIMINAR OS COIOTES QUE CONDENARAM O VOSSO TIO.
O PRIMEIRO DA LISTA É UM TAL MING U FOO. TEM UMA LOJA EM GRASS CITY... MAS PRECISAMOS DE CAVALOS...
VENDEDOR DE CAVALOS! VENDEDOR DE CAVALOS!
FANTASMAS! OS FANTASMAS VOLTARAM!
23
VIRAM O MEDO QUE ELE TEM DE NÓS?
É QUE VOCÊS SÃO ATERRADORES!
POIS É, E É BOM QUE NÃO O ESQUEÇAS, COWBOY!
DEVE SER GRASS CITY.
SIM! E CÁ ESTÁ O NOSSO CLIENTE!
VOU LÁ SOZINHO. ABATO-O E...
POR QUEM NOS TOMAS, COWBOY? POR CRIANÇAS? SÓ TE PEDIMOS PARA TESTEMUNHAR.
24

BOA!
GLU GLU
NOBRE FORASTEIRO, ACABAS DE BEBER A ÁGUA DA BARRELA.
COMO? ISTO NÃO É UM RESTAURANTE CHINÊS?
NÃO! É UMA LAVANDARIA COMO O MEU MODESTO LETREIRO INDICA. E PERMITAM-ME TER A AUDÁCIA DE DIZER QUE PARECEM MUITO NECESSITADOS DOS MEUS HUMILDES SERVIÇOS. SE FIZEREM O OBSÉQUIO DE ME DAR AS VOSSAS ROUPAS...
NÃO VIEMOS CÁ PARA ISSO!
ÉS UM COIOTE CONDENADO PELO TIO HENRY E...
NÃO, NÃO! COM EFEITO, AS NOSSAS ROUPAS PRECISAM DE UMA PEQUENA LIMPEZA!
POR QUE NÃO O ABATEMOS LOGO?
PORQUE AS NOSSAS ROUPAS PRECISAM MESMO DE UMA LAVAGEM. MAL AS DEVOLVA, LIQUIDAMO-LO, E TERÁ TRABALHADO PARA NÓS DE BORLA!
JÁ ESTÃO PRONTAS?
AINDA NÃO. VÃO PRECISAR DE ALGUNS INSTANTES DE PACIÊNCIA, NOBRES CLIENTES!
EH! ELE VAI-SE EMBORA!
NEM PENSEM NISSO! NÃO VÃO SAIR NESSE ESTADO!
ALI À FRENTE HÁ PESSOAS A OLHAR PARA VOCÊS...
ORA... BEM... TU ESTÁS VESTIDO, CORRE ATRÁS DELE. HAVEMOS DE ARRANJAR UMAS ROUPAS NESTA LOJA!
MORRIS & GOSCINNY

EH! MING LI FOO! ESPERE!
CALMA! SÓ QUERO DAR-LHE UMA PALAVRINHA...
TCHAC!
TCHAC!
MORRIS & GOSCINNY.
29
OUÇA! PRECISO DA SUA COLABORAÇÃO!
PAN!
E ENTÃO, ONDE ESTÁ ESSE CHINÊS?
FOI TER COM OS SEUS ANTEPASSADOS.
30
GOSTAVA DE O CONFIRMAR...
QUEM DISPAROU?
MATARAM O CHINÊS.
O MEU TIRO ALERTOU A POPULAÇÃO. NEM PENSAR EM CONFIRMAR! RASPEMO-NOS!
CHAMEM O XERIFE!
ORA ESTA? ONDE SE METERAM OS QUATRO TIPOS ÀS RISCAS?... PACIÊNCIA... VOU SEGUIR ESTES...
31
NÃO PODEMOS FICAR ASSIM. TEMOS DE ARRANJAR OUTRA ROUPA!
ESTAVA FARTO DE CALCORREAR AS ESTRADAS... TEMOS MUITOS MAUS ENCONTROS!
PARECE-ME QUE OS SEUS PRIMEIROS CLIENTES ESTÃO A CHEGAR.
AAAAH!!
MORRIS & GOSCINNY.
32


ALTO! O SEGUNDO JURADO QUE TEMOS DE ABATER, THADEUS COLLINS, É DIRECTOR DESTA PRISÃO.
MAS, JOE, SE ENTRARMOS NESTA PRISÃO, NÃO NOS DEIXAM SAIR.
PODÍAMOS TENTAR ENTRAR CAVANDO UM TÚNEL.
MAS NÓS SÓ SABEMOS CAVAR TÚNEIS DE DENTRO PARA FORA... NÃO AO CONTRÁRIO.
TU É QUE PODES LÁ IR., COWBOY! VAIS MANDAR SAIR O DIRECTOR! MAL PONHA OS PÉS CÁ FORA, ABATEMO-LO.
ESTÁ AÍ ALGUÉM?
NINGUÉM?
É THADEUS COLLINS, O DIRECTOR DESTA PRISÃO?
SOU, MAS JÁ NÃO SOU DIRECTOR DA PRISÃO... POIS JÁ NÃO HÁ PRISÃO...
E JÁ NÃO HÁ PRISÃO PORQUE JÁ NÃO HÁ PRISIONEIROS!
EVADIRAM-SE, EVADIRAM-SE TODOS! OLHE, CAVARAM TÚNEIS POR TODA A PARTE... TODA A PARTE... NO ENTANTO, MIMÁVAMO-LOS.
MORRIS & GOSCINNY
SÓ ME RESTA PEGAR NA MINHA TROUXA E PARTIR TAMBÉM!
NÃO SAIA PELO PORTÃO! HAVERÁ POR AQUI ALGUM TÚNEL?
DEBAIXO DESTE TAPETE. FOI O PRESO ENCARREGADO DA LIMPEZA DO MEU GABINETE QUE O CAVOU... UM HOMEM EM QUE DEPOSITAVA TODA A MINHA CONFIANÇA!
VOU EXPLICAR-LHE PORQUE DEVE SAIR POR ESTE TÚNEL.

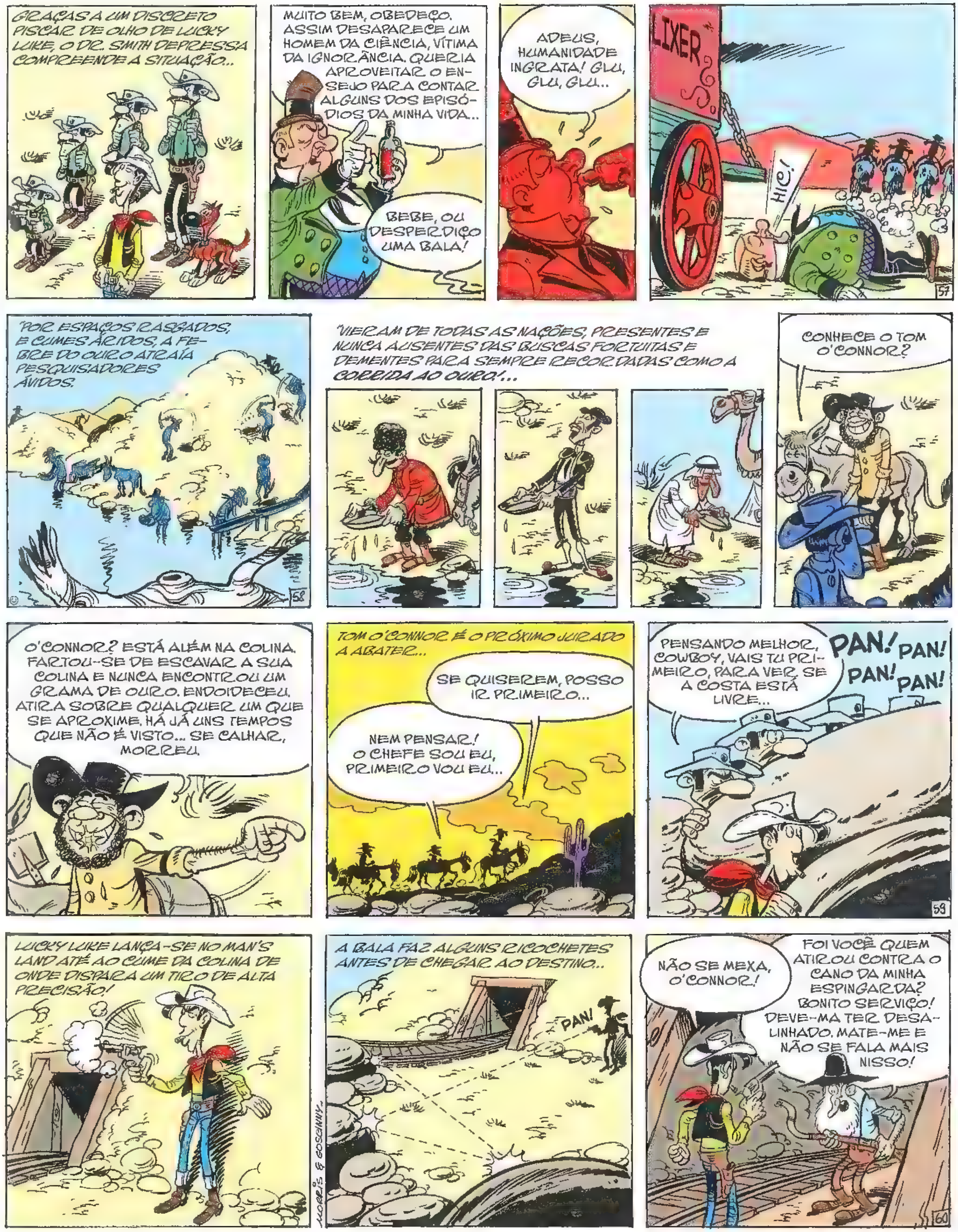
DEPOIS DA EXPLICAÇÃO...
TEM RAZÃO, VOU SAIR PELO TÚNEL. OBRIGADO, LUCKY LUKE.
ALGUNS INSTANTES MAIS TARDE...
AH, LÁ VEM O LUCKY LUKE. MAS VEM SÓ!
E O DIRECTOR?
RECUSA-SE A SAIR. NÃO QUER ABANDONAR O SEU POSTO!
TENHO UMA IDEIA! VAMOS FAZER EXPLODIR A PRISÃO COM O DIRECTOR LÁ DENTRO!
EH! EH!
37
VENDEDOR DE DINAMITE E DE PÁS! VENDEDOR DE DINAMITE E DE PÁS!
QUE VENDEDOR TÃO ESTRANHO! NUNCA SE CONSEGUE TER UMA CONVERSA COM ELE.
POIS É. MAL VÊ UM CLIENTE, DESATA A CORRER AOS BERROS!
BASTA DE CONVERSA! TEMOS DE CAVAR, ACENDER O RASTILHO E FAZER EXPLODIR A PRISÃO.
TOBIAS WILLS
ENTÃO, CAVAM E FAZEM EXPLODIR A PRISÃO.
VLAÜUMM!
38
CONSEGUIRAM, NÃO FICOU NADA NOS ESCOMBROS. O DIRECTOR EVAPOROU-SE!
É A VEZ DE PENA-DE-SERPENTE, FEITICEIRO ÍNDIO, QUE MORA NO DESERTO DA SEDE!
PARA O DESERTO DA SEDE!
E ENTÃO? SERIA PIOR SE FOSSE O DESERTO DA FOME!
"NO DESERTO DA SEDE, DEPOIS DAS PRADARIAS RICAS, UM CÉU BRUTAL ESTENDE A SUA CAPA DE CALOR E SAL, AS AVES CAEM TODAS FRITAS NO DESERTO DA SEDE, DEPOIS DAS PRADARIAS RICAS..."
39
JÁ NÃO TEMOS ÁGUA?
TEMOS SEDE, JOE!
PENSEM NOUTRA COISA! CANTEM!
SE UM COPO MATA A SEDE A MUITA GENTE
CALA-TE, AVERELL!!
CHEGÁMOS!
MORRIS & GOSCINNY
40

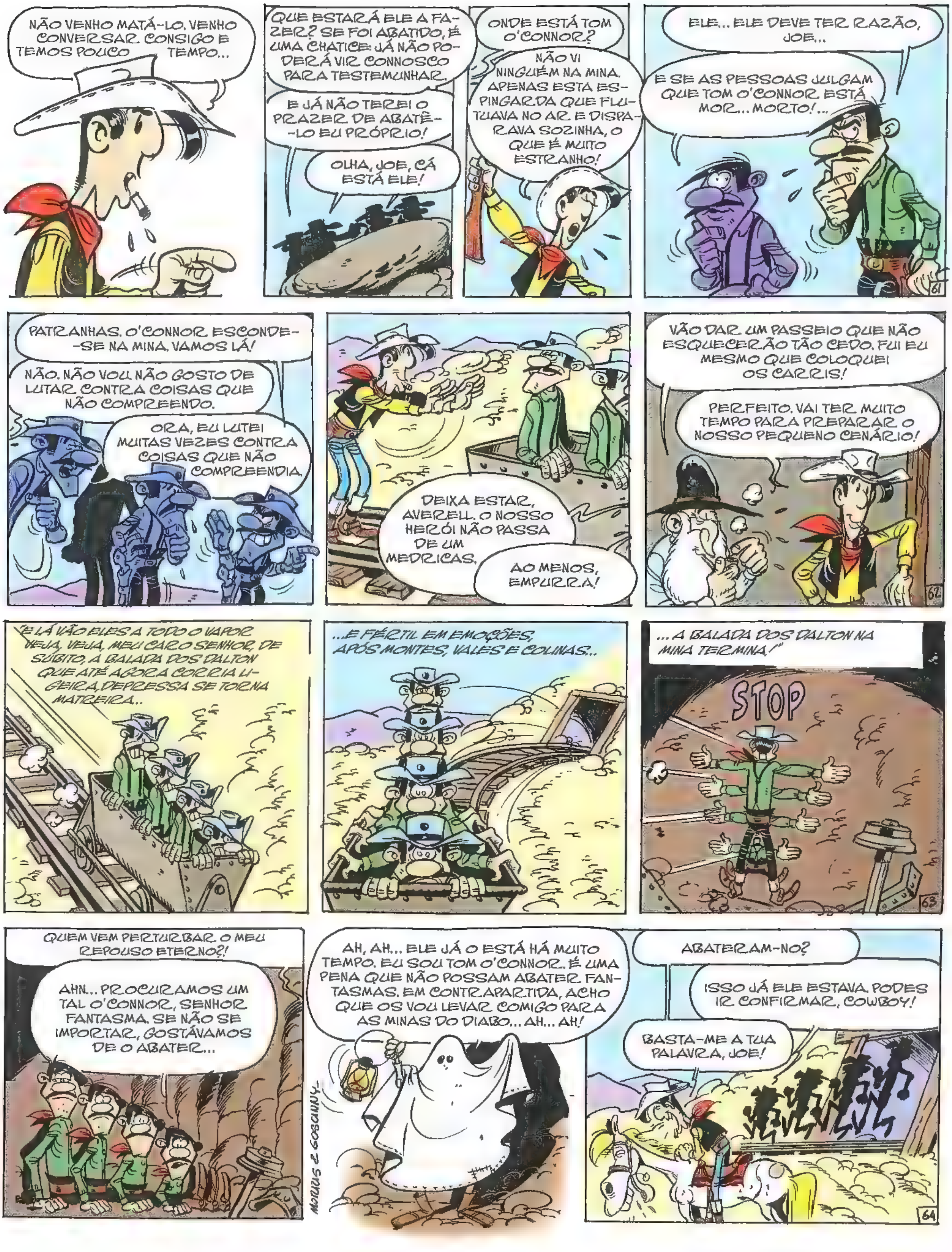

PENA-DE--SERPENTE!
VOCÊ ESPERAR! EU ESTAR NO MEU BANHO!
NO BANHO??
QUE DESEJAR, CARAS-PÁLIDAS? ATÉ NO DESERTO, LOGO QUE METER-SE EM BANHEIRA, SER INCOMODADO POR CHAMADA!!
41
BEBER!
TEMOS SEDE, JOE!
PRIMEIRO, OS NEGÓCIOS! ABATAMO-LO!! CELEBRAREMOS DEPOIS!
SE VOCÊS MATAR EU, NADA BEBER, AQUI, DESERTO DA SEDE. DEVER SER DOIDO SE PENSAR ENCONTRAR ÁGUA AQUI...
MAS, A BANHEIRA?
EU FEITICEIRO. MINHA MAGIA SER PODEROSA. SE VOCÊ MATAR EU, NÃO TER ÁGUA. ÁGUA VIR GRAÇAS A MAGIA.
POIS BEM! DÁ-NOS PRIMEIRO DE BEBER E ABATER-TE-EMOS DEPOIS. PARECE RAZOÁVEL, NÃO PARECE?
42
ISSO MUITO RAZOÁVEL. ESPERAR.
CARA-PÁLIDA NÃO TER SEDE?
SIM, MAS QUERIA FALAR CONSIGO PRIMEIRO. E, SEM O QUERER MELINDRAR, MEU IRMÃO, DESCONFIO UM POUCO DESSA ÁGUA!
43
CARA-PÁLIDA TER MIOLOS DEBAIXO DO ESCALPE! EU TER DEITADO PÓ DE COGUMELOS NA ÁGUA!
QUAL VAI SER O EFEITO DOS COGUMELOS?
SIMPLESMENTE, FAZER BELOS SONHOS. NÓS TER MUITO TEMPO PARA CONVERSAR. CARA-PÁLIDA QUERER CERVEJA, LIMONADA, ICE CREAM, SODA?
ESCUTAR! SONHOS COMEÇAR!
MORRIS & GOSCINNY
44

"E AGORA, LADIES AND GENTLEMEN, VEJAM:
OS DALTON PERDEM-SE EM SONHOS LUXURIANTES."
"DANÇANDO PARA NÓS, DE FATO ÀS RISCAS,
OS NÚMEROS DE MUSIC HALL MAIS ESPAMPANANTES."
MORRIS & GOSCINNY
45
SINGING IN THE RAIN...
AGGRRRR...
PAN!
PAN! PAN!
WANTED
PAN!
46
"JÁ QUE, NUM SONHO, TUDO É PERMITIDO, DA CHUVA DE SETEMBRO FARÃO NEVE DE INVERNO..."
"CONDUZINDO UM TRENÓ, VÊ-LOS-EMOS DE PERTO..."
"...RESVALAR, POR MAGIA, ATÉ UM CAFÉ CONCERTO..."
BULULOO...
47
PAN! PAN! PAN!
PAN!
JOE! EH, JOE, 'TÁS BEM?
PA... REM...?
PENA-DE-SERPENTE? ONDE ESTÁ ELE?
NÃO ABATESTE-O, JOE, TE LEMBRAS?
48

AH, SIM... SIM...
VAMO-NOS EMBORA. JÁ NADA TEMOS A FAZER AQUI.
PARA O REGRESSO, CONVERSEI COM PENA-DE-SERPENTE, MEU VELHO. PROMETEU-ME QUE NÃO NOS FALTARIA ÁGUA.
QUE TEMPO ESTE!
JÁ NÃO SABEMOS O QUE VESTIR!
QUANDO É QUE SE COME?
49
MAIS TARDE...
RESTAURANTE
FOI O CÃO QUE TE MORDEU, PANCHO?...
O CÃO, NÃO, CARAMBA! O MAIS ALTO DAQUELES CINCO. QUANDO LHE ESTENDEMOS UM PRATO, TEMOS DE SER RÁPIDOS A RETIRAR A MÃO.
O DR. SMITH ANDA NA REGIÃO, NÃO É?
EL DR. SMITH? SI, PASSOU ESTA MANHÃ, EM DIRECÇÃO A NORTE!
50
BEM! VAMOS LÁ!
SEÑOR, A CONTINHA!
EU TRATO DISSO!
COM QUE ENTÃO, CONHECE O DR. SMITH?
SI, MUITO BEM. É UM POUCO CHARLATÃO, MAS NÃO FAZ MAL A NINGUÉM. NOS SEUS FRASCOS, SÓ HÁ ÁGUA!
EXCEPTO NA SUA GARRAFA PESSOAL. ESTE LÍQUIDO VERDE, É ÁLCOOL DE CACTO. SOU EU QUE LHO FORNEÇO... O DOUTOR NÃO SUPORTA A ÁGUA!
51
MAIS LONGE...
SAÚDE, ESCULÁPIO! QUANDO CHEGAR À META, DAR-TE-EI UMA BOA GOLADA, HIC!...
HIC!
-MORRIS & GOSCINNY-
PARECE-ME QUE VÊM AÍ CLIENTES! ESPEREMOS POR ELES!!
ÉS O DR. SMITH, NÃO É VERDADE?
AO VOSSO DISPOR, SENHORES! E PELA VOSSA PRESSA, VEJO BEM QUE PRECISAM DOS MEUS SERVIÇOS!
52

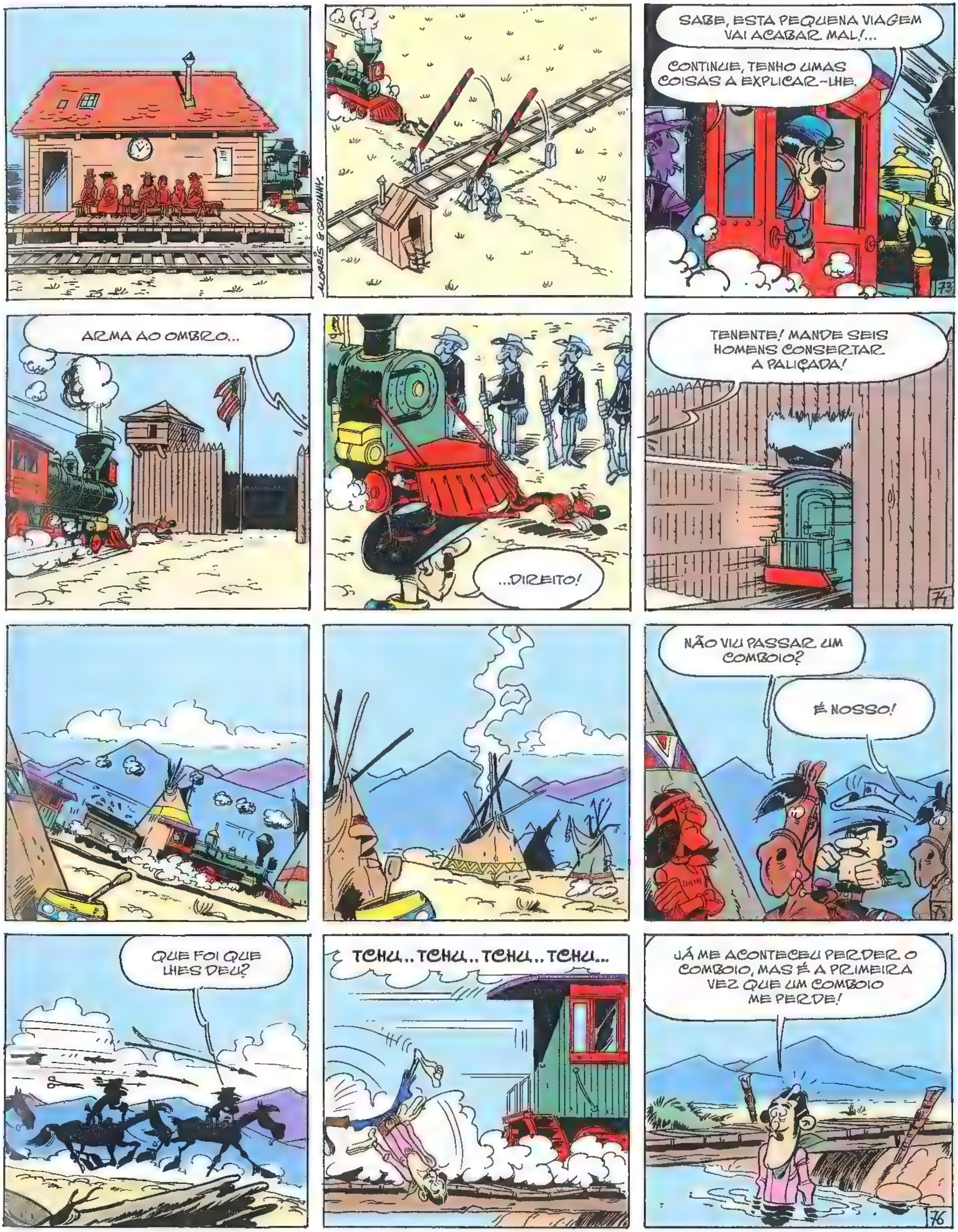
NÃO PODIAM ENCONTRAR MELHOR. TENHO DIPLOMAS DE VÁRIAS UNIVERSIDADES, TANTO EUROPEIAS COMO LOCAIS. NOS MEUS FRASCOS NÃO FALTA COM QUE LHES DEVOLVER O VIGOR E A SAÚDE!
NÃO VIEMOS AQUI PARA...
MORRIS & GOSCINNY
PORQUE QUANTO À SAÚDE, MEUS AMIGOS, SEM OS QUERER ALARMAR, PARECEM-ME MUITO MAL!
ESTÔMAGOS DÉBEIS!
FÍGADOS DOENTES!
OLHEIRAS!
MÚSCULOS FLÁCIDOS!
QUANTO AO GRANDALHÃO, O ESTADO DO SEU CÉREBRO INSPIRA-ME GRANDE INQUIETAÇÃO!
53
QUANTO A ESTE ANIMAL, QUE SE ASSEMELHA VAGAMENTE A UM CÃO, PARECE-ME UM NOTÁVEL EXEMPLO DO SENTIDO DE HUMOR DEMASIADO ARROJADO QUE, ÀS VEZES, A NATUREZA SE APRAZ DEMONSTRAR.
TUDO ISTO PODIA SER TRÁGICO, MAS CRUZARAM O MEU CAMINHO. SOU, DE FACTO, O INVENTOR...
VAIS CALAR-TE, SIM OU NÃO?!
...DE UM ELIXIR QUE CURA TUDO E TODOS. ESTE ELIXIR, NÃO O VENDO POR 100, NEM POR 50, NEM MESMO POR 20. VENDO-O, IMAGINEM SÓ, A 5 DÓLARES O FRASCO!
BEM, JÁ QUE NÃO ME QUER OUVIR...
ESPERA, JOE, NÃO ME SINTO MUITO BEM. SE CALHAR, AQUELE ELIXIR...
TAMBÉM NÃO ESTOU EM GRANDE FORMA...
54
PRIMEIRO, TOMEMOS O ELIXIR...
NEM PENSAR! E EMBORA EU NÃO ME SINTA LÁ MUITO BEM...
DOC, ESTA GARRAFA, QUE ELIXIR CONTÉM?
NÃO, NÃO! NÃO É NENHUM REMÉDIO. NÃO É PARA VENDA. É PERIGOSO, MUITO PERIGOSO...
É VENENO?
ISSO MESMO, UM VENENO MUITÍSSIMO PODEROSO. TEM AQUI O SUFICIENTE PARA ACABAR COM UMA TRIBO DE APACHES, UM REGIMENTO DE CAVALARIA, OU UM IRLANDÊS NO AUGE DA JUVENTUDE.
55
JÁ SEI O QUE ESTÁS A PENSAR, JOE. A TUA IDEIA É DIABÓLICA!
QUEM? EU... EU...
SIM A IDEIA DE OBRIGÁ-LO A BEBER O PRÓPRIO VENENO PARA POUPAR UMA BALA E DAR-LHE UMA LIÇÃO!
POIS, POIS! VIRAM, RAPAZES? É UMA IDEIA DIABÓLICA. TENHO MUITAS!
BEBE O TEU VENENO, CHARLATÃO!
BEBER O MEU... MAS PORQUÊ?
56

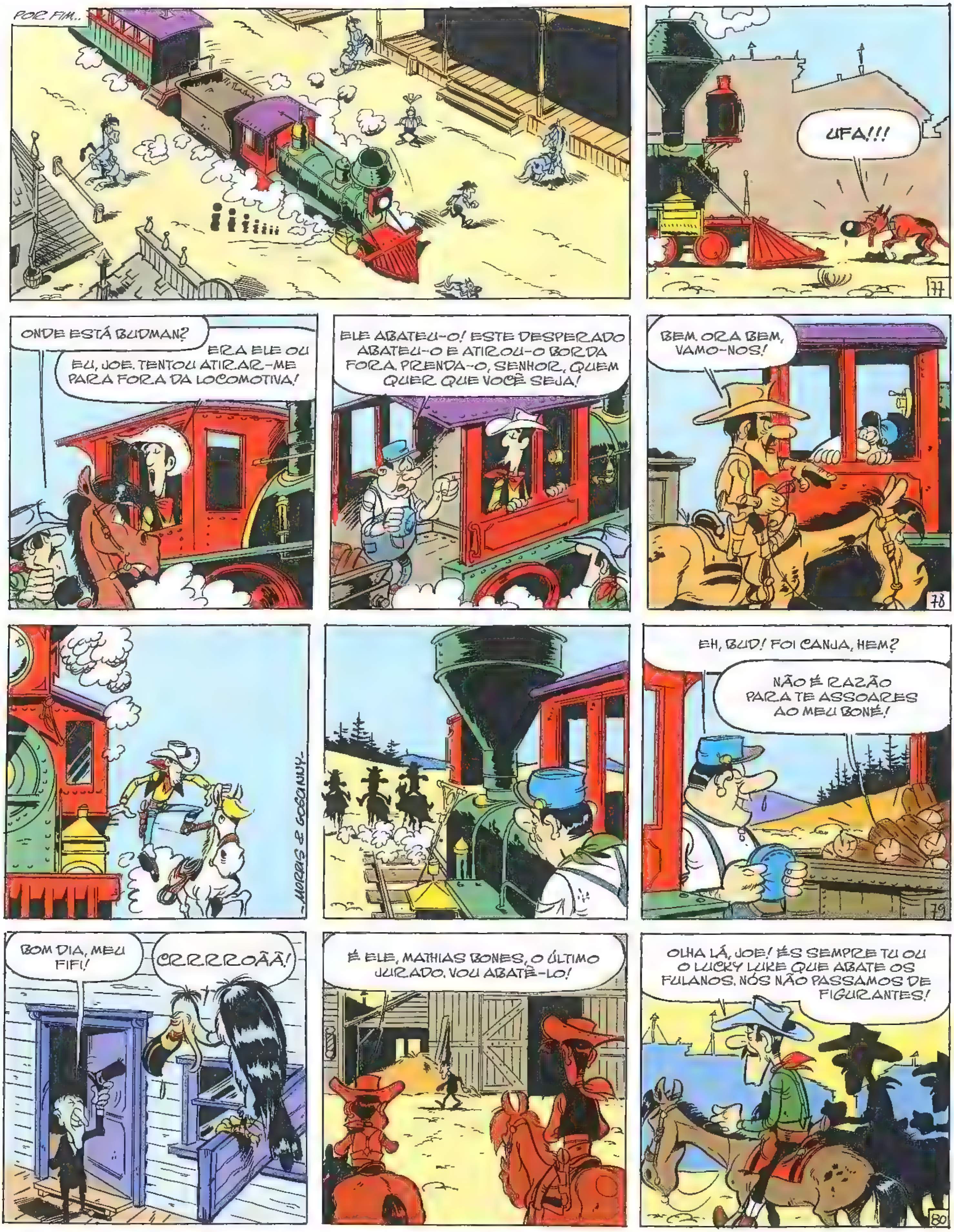

GRAÇAS A UM DISCRETO PISCAR DE OLHO DE LUCKY LUKE, O DR. SMITH DEPRESSA COMPREENDE A SITUAÇÃO...
MUITO BEM, OBEDEÇO. ASSIM DESAPARECE UM HOMEM DA CIÊNCIA, VÍTIMA DA IGNORÂNCIA. QUERIA APROVEITAR O ENSEJO PARA CONTAR ALGUNS DOS EPISÓDIOS DA MINHA VIDA...
BEBE, OU DESPERDIÇO UMA BALA!
ADEUS, HUMANIDADE INGRATA! GLU, GLU, GLU...
LIXER
HIC!
57
"POR ESPAÇOS RASGADOS, E CUMES ÁRIDOS, A FEBRE DO OURO ATRAÍA PESQUISADORES ÁVIDOS.
58
"VIERAM DE TODAS AS NAÇÕES, PRESENTES E NUNCA AUSENTES DAS BUSCAS FORTUITAS E DEMENTES PARA SEMPRE RECORDADAS COMO A CORRIDA AO OURO!"...
CONHECE O TOM O'CONNOR?
O'CONNOR? ESTÁ ALÉM NA COLINA. FARTOU-SE DE ESCAVAR A SUA COLINA E NUNCA ENCONTROU UM GRAMA DE OURO. ENDOIDECEU. ATIRA SOBRE QUALQUER UM QUE SE APROXIME. HÁ JÁ UNS TEMPOS QUE NÃO É VISTO... SE CALHAR, MORREU.
TOM O'CONNOR É O PRÓXIMO JURADO A ABATER...
SE QUISEREM, POSSO IR PRIMEIRO...
NEM PENSAR! O CHEFE SOU EU, PRIMEIRO VOU EU...
PENSANDO MELHOR, COWBOY, VAIS TU PRIMEIRO, PARA VER SE A COSTA ESTÁ LIVRE...
PAN! PAN! PAN! PAN!
59
LUCKY LUKE LANÇA-SE NO MAN'S LAND ATÉ AO CUME DA COLINA DE ONDE DISPARA UM TIRO DE ALTA PRECISÃO!
MORRIS & GOSCINNY
A BALA FAZ ALGUNS RICOCHETES ANTES DE CHEGAR AO DESTINO...
PAN!
NÃO SE MEXA, O'CONNOR!
FOI VOCÊ QUEM ATIROU CONTRA O CANO DA MINHA ESPINGARDA? BONITO SERVIÇO! DEVE-MA TER DESALINHADO. MATE-ME E NÃO SE FALA MAIS NISSO!
60


NÃO VENHO MATÁ-LO. VENHO CONVERSAR CONSIGO E TEMOS POUCO TEMPO...
QUE ESTARÁ ELE A FAZER? SE FOI ABATIDO, É UMA CHATICE: JÁ NÃO PODERÁ VIR CONNOSCO PARA TESTEMUNHAR.
E JÁ NÃO TEREI O PRAZER DE ABATÊ-LO EU PRÓPRIO!
OLHA, JOE, CÁ ESTÁ ELE!
ONDE ESTÁ TOM O'CONNOR?
NÃO VI NINGUÉM NA MINA. APENAS ESTA ESPINGARDA QUE FLUTUAVA NO AR E DISPARAVA SOZINHA, O QUE É MUITO ESTRANHO!
ELE... ELE DEVE TER RAZÃO, JOE...
E SE AS PESSOAS JULGAM QUE TOM O'CONNOR ESTÁ MOR... MORTO!...
61
PATRANHAS. O'CONNOR ESCONDE-SE NA MINA. VAMOS LÁ!
NÃO. NÃO VOU. NÃO GOSTO DE LUTAR CONTRA COISAS QUE NÃO COMPREENDO.
ORA, EU LUTEI MUITAS VEZES CONTRA COISAS QUE NÃO COMPREENDIA.
DEIXA ESTAR, AVERELL. O NOSSO HERÓI NÃO PASSA DE UM MEDRICAS.
AO MENOS, EMPURRA!
VÃO DAR UM PASSEIO QUE NÃO ESQUECERÃO TÃO CEDO. FUI EU MESMO QUE COLOQUEI OS CARRIS!
PERFEITO. VAI TER MUITO TEMPO PARA PREPARAR O NOSSO PEQUENO CENÁRIO!
62
"E LÁ VÃO ELES A TODO O VAPOR VEJA, VEJA, MEU CARO SENHOR, DE SÚBITO, A BALADA DOS DALTON QUE ATÉ AGORA CORRIA LIGEIRA, DEPRESSA SE TORNA MATREIRA...
...E FÉRTIL EM EMOÇÕES, APÓS MONTES, VALES E COLINAS...
... A BALADA DOS DALTON NA MINA TERMINA!"
STOP
63
QUEM VEM PERTURBAR O MEU REPOUSO ETERNO?!
AHN... PROCURAMOS UM TAL O'CONNOR, SENHOR FANTASMA. SE NÃO SE IMPORTAR, GOSTÁVAMOS DE O ABATER...
AH, AH... ELE JÁ O ESTÁ HÁ MUITO TEMPO. EU SOU TOM O'CONNOR. É UMA PENA QUE NÃO POSSAM ABATER FANTASMAS. EM CONTRAPARTIDA, ACHO QUE OS VOU LEVAR COMIGO PARA AS MINAS DO DIABO... AH... AH!
MORRIS & GOSCINNY
ABATERAM-NO?
ISSO JÁ ELE ESTAVA. PODES IR CONFIRMAR, COWBOY!
BASTA-ME A TUA PALAVRA, JOE!
64

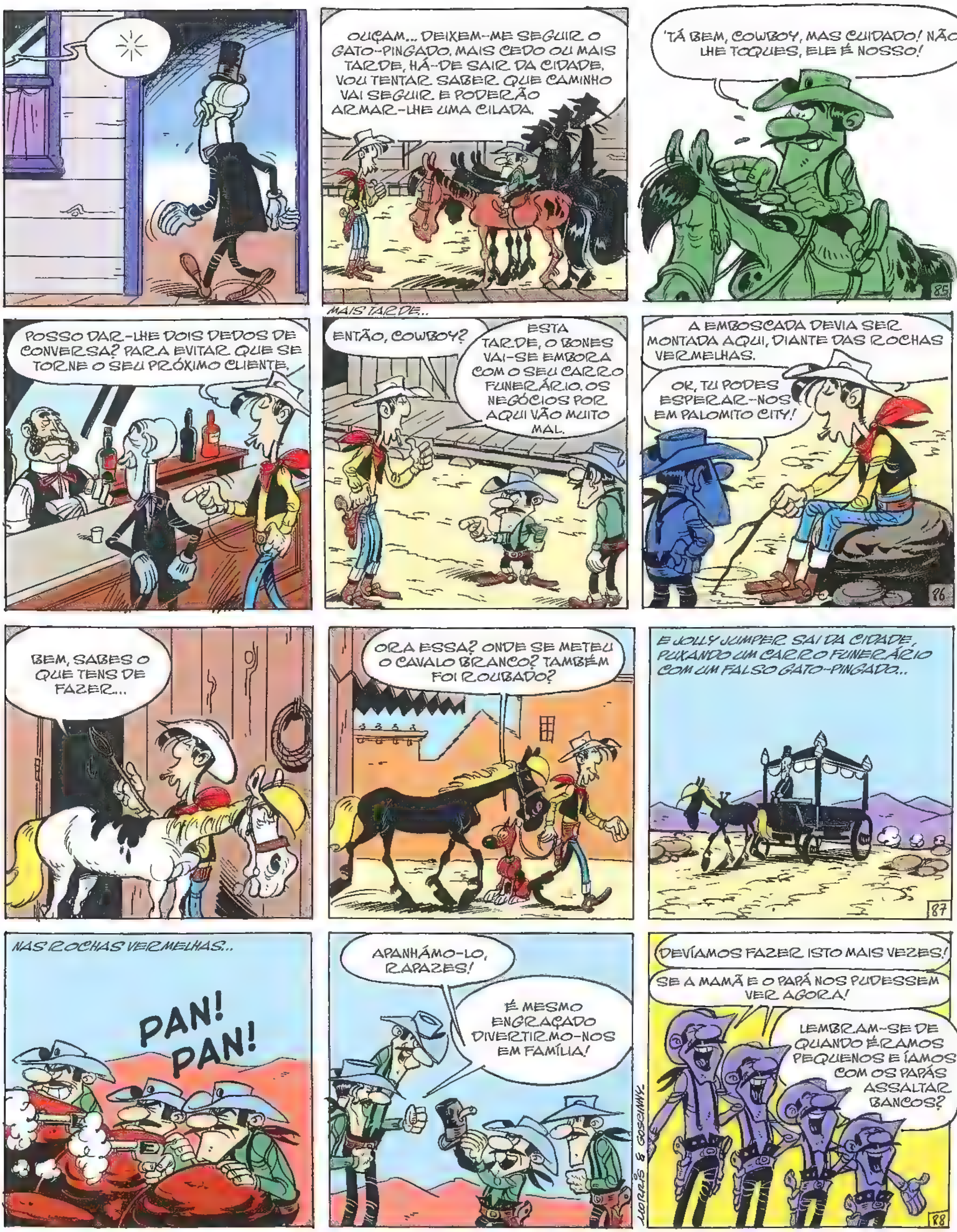
SAM, O BATOTEIRO? FOI ILUMINADO E TORNOU-SE NO REVERENDO SAM. ENCONTRÁ-LO-ÃO NA SUA IGREJA, AO FUNDO DA RUA.
QUERIDAS IRMÃS, NÃO SERÁ COM CARTAS VICIADAS QUE SERÃO ADMITIDAS NO PÓQUER ETERNO, MESMO COM UM PÓQUER DE ASES NA MÃO. NUNCA SE ESQUEÇAM DE QUE O DIABO PODE PUXAR UMA SEQUÊNCIA DE COR DAS SUAS MANGAS INFERNAIS...
65
SAM GAME? QUERIA DAR-TE UMA PALAVRINHA!
CHIU!
SILÊNCIO!
O CHAPÉU!
SENTA-DOS!
AVERELL, O CHAPÉU!
66
COMO TODAS AS SEMANAS, VAMOS JOGAR AO LOTO. CADA CARTÃO VALE CINCO DÓLARES E AS RECEITAS REVERTEM A FAVOR DAS OBRAS DA PARÓQUIA. MISS WORTHLESSPENNY, PODE DISTRIBUIR OS CARTÕES?
DOIS! DEZOITO! VINTE E SEIS!
VOLTOU A GANHAR, REVERENDO! É UM MILAGRE!
ALELUIA! NO PRÓXIMO DOMINGO, TEREMOS UMA MESA DE ROLETA. VÃO EM PAZ.
QUERO DIZER-LHE DUAS PALAVRINHAS...
AFASTA-TE, COWBOY! ELE É MEU!
67
ÉS MESMO O SAM GAME, UM DOS COIOTES QUE CONDENARAM HENRY DALTON? VOU ABATER-TE.
NÃO. SOU EU QUE O VOU ABATER. ESPEREM POR MIM LÁ FORA, E...
NADA DE QUERELAS, IRMÃOS. ESTOU PRONTO A COMPARECER DIANTE DO GRANDE CROUPIER. MAS CONCEDAM-ME O FAVOR DE O FAZER ATRAVÉS DA ROLETA RUSSA.
UMA ÚNICA BALA NO CARREGADOR, MAS HEI-DE DISPARAR ATÉ AO FIM, 'TÁ BEM?
'TÁ BEM, MAS DESPACHA-TE!
MORRIS & GOSCINNY
PAN!
68

VOU VER SE ELE NÃO FALHOU!
DESPACHA-TE!
NÃO TE PREOCUPES, IRMÃO. A BALA ESTAVA VICIADA... MILAGRE!
APOSTAVA NISSO, REVERENDO!
TAMBÉM EU, IRMÃO.
O SEGUINTE, NA LISTA, É BUD BUGMAN, MECÂNICO DE LOCOMOTIVAS.
DE FALSTAFF BEND A ROCKY TERMINAL, DEVE PASSAR POR AQUI.
SÓ HÁ UMA COISA A FAZER: PROVOCAR UM DESCARRILAMENTO!
69
FOOORÇA! FOOORÇA!
BZZZZ BZZZZ
ACHO QUE ESTÁ A CHEGAR!
70
??
É O BUD BUGMAN?
SOU, MAS NÃO É ALTURA PARA APRESENTAÇÕES. ESTOU A TENTAR TRAVAR ESTA LOCOMOTIVA.
71
O QUÊ? ESTÁ DOIDO?
PELO CONTRÁRIO! CONTINUE O MAIS DEPRESSA POSSÍVEL. FAÇA O QUE EU DIGO!
BEM, PRONTO. OUVISTE, WALT?
MAS, BUD! VAMOS MATAR-NOS!...
MORRIS & GOSCINNY
PAREM! PAREM!
APRESENTAREI QUEIXA À COMPANHIA!
O MEU CESTO! O MEU CESTO DE OVOS!
O MEU PÓQUER DE REIS! NINGUÉM VIU O MEU PÓQUER DE REIS?
72


MORRIS & GOSCINNY
SABE, ESTA PEQUENA VIAGEM VAI ACABAR MAL!...
CONTINUE, TENHO UMAS COISAS A EXPLICAR-LHE.
73
ARMA AO OMBRO...
...DIREITO!
TENENTE! MANDE SEIS HOMENS CONSERTAR A PALIÇADA!
74
NÃO VIU PASSAR UM COMBOIO?
É NOSSO!
75
QUE FOI QUE LHES DEU?
TCHU... TCHU... TCHU... TCHU...
JÁ ME ACONTECEU PERDER O COMBOIO, MAS É A PRIMEIRA VEZ QUE UM COMBOIO ME PERDE!
76

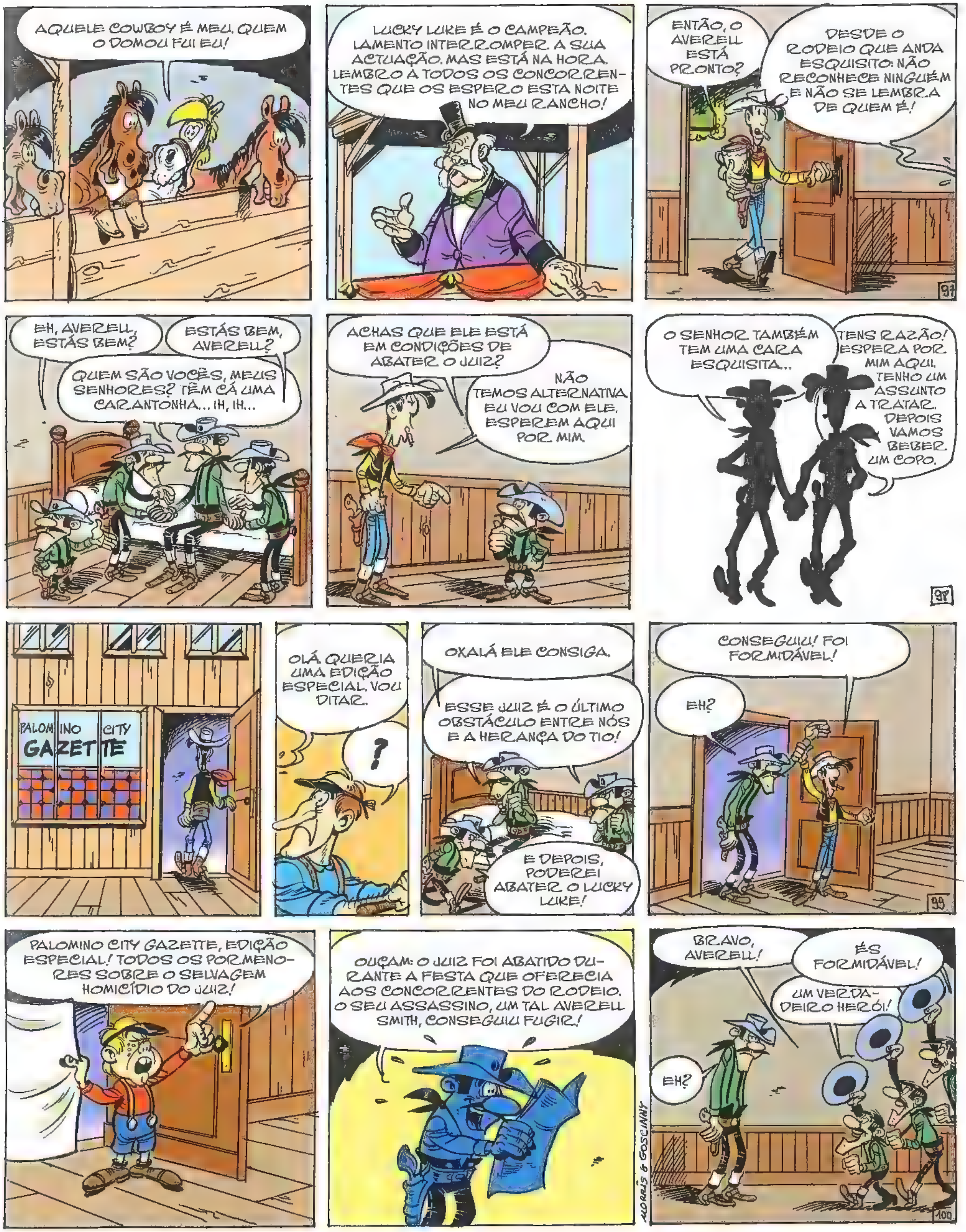

POR FIM...
UFA!!!
77
ONDE ESTÁ BUDMAN?
ERA ELE OU EU, JOE. TENTOU ATIRAR-ME PARA FORA DA LOCOMOTIVA!
ELE ABATEU-O! ESTE DESPERADO ABATEU-O E ATIROU-O BORDA FORA. PRENDA-O, SENHOR, QUEM QUER QUE VOCÊ SEJA!
BEM, ORA BEM, VAMO-NOS!
78
MORRIS & GOSCINNY
EH, BUD! FOI CANJA, HEM?
NÃO É RAZÃO PARA TE ASSOARES AO MEU BONÉ!
79
BOM DIA, MEU FIFI!
CRRRROÃÃ!
É ELE, MATHIAS BONES, O ÚLTIMO JURADO. VOU ABATÊ-LO!
OLHA LÁ, JOE! ÉS SEMPRE TU OU O LUCKY LUKE QUE ABATE OS FULANOS. NÓS NÃO PASSAMOS DE FIGURANTES!
80

O WILLIAM TEM RAZÃO, É O ÚLTIMO JURADO. É A NOSSA ÚLTIMA OPORTUNIDADE DE NOS DIVERTIRMOS.
MORRIS & GOSCINNY
NÃO SERIA GIRO ABATERMO-LO TODOS JUNTOS, EM FAMÍLIA?
PARA VARIAR, É UMA BOA IDEIA!
POIS É! PARA VARIAR, É UMA BOA IDEIA!
81
NO ENTANTO, NÃO OS ACONSELHO A ABATÊ-LO NA CIDADE. CONHEÇO TUMBLEWEED SPRINGS. AQUI NÃO BRINCAM COM A LEI.
SHERIFF
HOJE NÃO HÁ NADA PARA MIM, XERIFE?
82
NADA PARA SI, GATO-PINGADO. O PESSOAL ANDA SOSSEGADO. AQUI NÃO SE BRINCA COM A LEI.
SE BRINCASSEM UM POUCO MAIS, XERIFE, PARA MIM A VIDA TERIA MAIS ENCANTO. ADEUS!
BOM DIA, DOUTOR!
JÁ LHE DISSE PARA NÃO ME FALAR EM PÚBLICO, BONES!
83
PUF...
EH EH EH!
PRÀ MESA, TIM. A SOPA ESTÁ PRONTA!
VOU JÁ, PAPÁ!
84

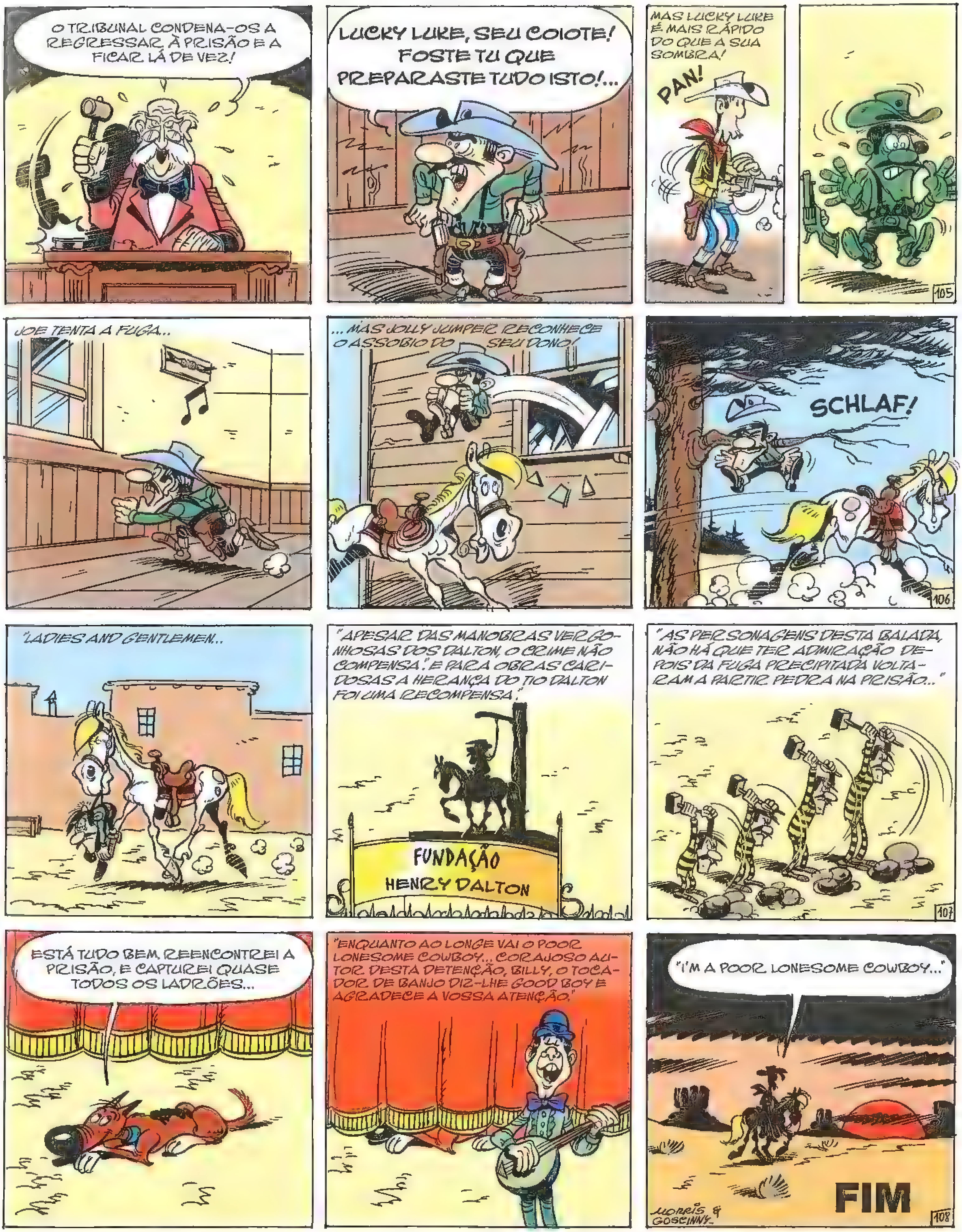

OUÇAM... DEIXEM-ME SEGUIR O GATO-PINGADO. MAIS CEDO OU MAIS TARDE, HÁ-DE SAIR DA CIDADE. VOU TENTAR SABER QUE CAMINHO VAI SEGUIR E PODERÃO ARMAR-LHE UMA CILADA.
'TÁ BEM, COWBOY, MAS CUIDADO! NÃO LHE TOQUES, ELE É NOSSO!
85
MAIS TARDE...
POSSO DAR-LHE DOIS DEDOS DE CONVERSA? PARA EVITAR QUE SE TORNE O SEU PRÓXIMO CLIENTE.
ENTÃO, COWBOY?
ESTA TARDE, O BONES VAI-SE EMBORA COM O SEU CARRO FUNERÁRIO. OS NEGÓCIOS POR AQUI VÃO MUITO MAL.
A EMBOSCADA DEVIA SER MONTADA AQUI, DIANTE DAS ROCHAS VERMELHAS.
OK, TU PODES ESPERAR-NOS EM PALOMITO CITY!
86
BEM, SABES O QUE TENS DE FAZER...
ORA ESSA? ONDE SE METEU O CAVALO BRANCO? TAMBÉM FOI ROUBADO?
E JOLLY JUMPER SAI DA CIDADE, PUXANDO UM CARRO FUNERÁRIO COM UM FALSO GATO-PINGADO...
87
NAS ROCHAS VERMELHAS...
PAN! PAN!
APANHÁMO-LO, RAPAZES!
É MESMO ENGRAÇADO DIVERTIRMO-NOS EM FAMÍLIA!
MORRIS & GOSCINNY
DEVÍAMOS FAZER ISTO MAIS VEZES!
SE A MAMÃ E O PAPÁ NOS PUDESSEM VER AGORA!
LEMBRAM-SE DE QUANDO ÉRAMOS PEQUENOS E ÍAMOS COM OS PAPÁS ASSALTAR BANCOS?
88

EM PALOMITO CITY DECORRE A FESTA ANUAL...
PALOMITO CITY
RODEO
SÓ NOS FALTA ACABAR COM O JUIZ GROOVY, QUE PRONUNCIOU A SENTENÇA CONTRA O TIO HENRY!
NÃO VAI SER FÁCIL: PRESIDE AO RODEIO.
A SEGUIR, VAI DAR UMA FESTA NO SEU RANCHO PARA TODOS OS CONCORRENTES. NESSA ALTURA, PODEREMOS APROXIMAR-NOS DELE. MAS, PARA ISSO, É PRECISO SER CONCORRENTE!
89
PROVA SEGUINTE: CAPTURA DE VITELOS!
NÃO HÁ EXERCÍCIO MAIS IDIOTA!
90
ONDE SE TERÁ METIDO O RANTANPLAN?
CÉUS! PERDI OS MEUS PRESOS DE ESTIMAÇÃO...
MAS PARECE-ME QUE ESTÃO ALI À FRENTE. É FORMIDÁVEL O INSTINTO DO MAIS NOBRE DOS ANIMAIS!
91
MORRIS & GOSCINNY
?
92

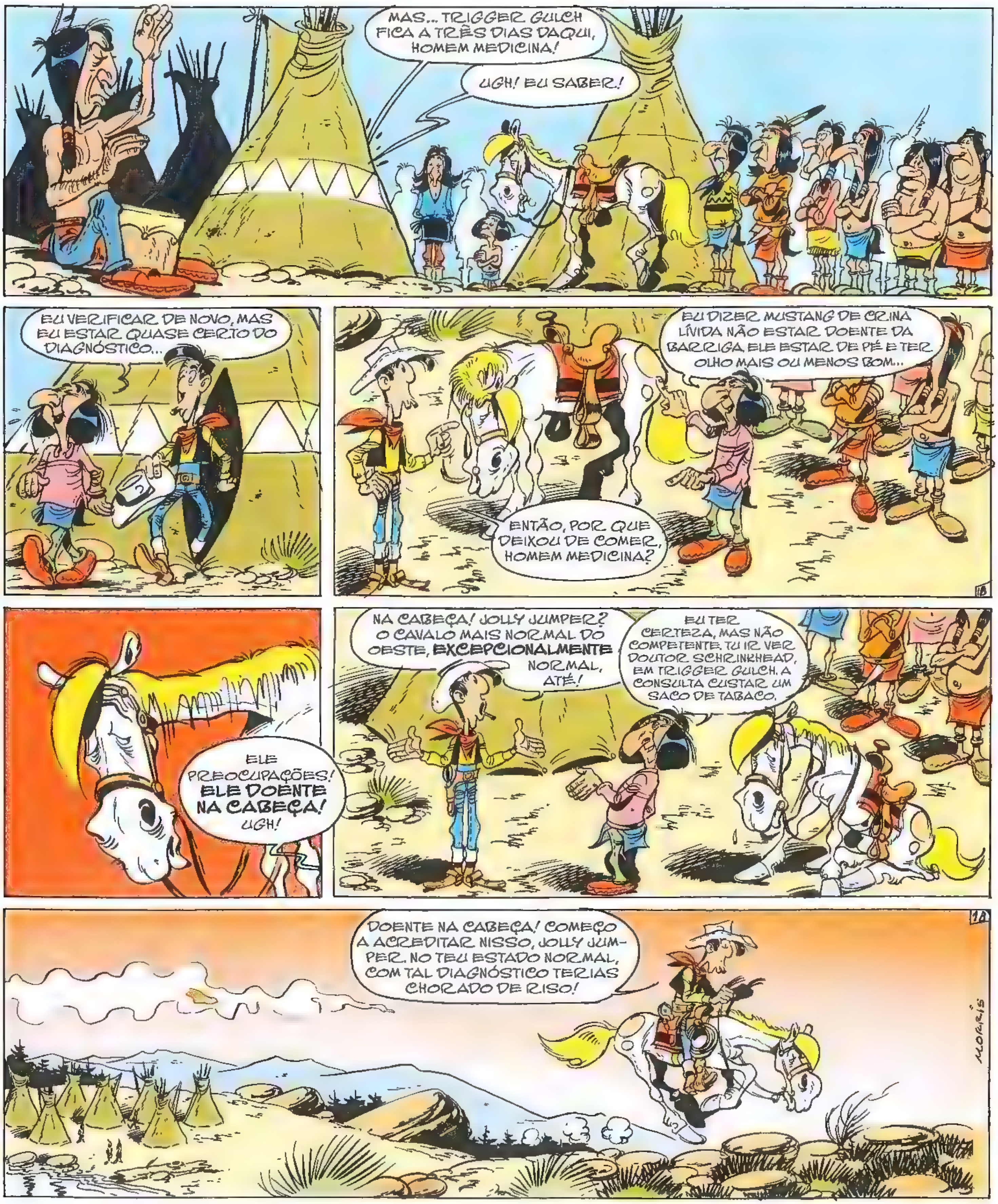
É NOSSO!
ENTÃO, NÃO O DEIXE POR AÍ AO DEUS DARÁ.
O ESSENCIAL NÃO É GANHAR, MAS SIM PARTICIPAR. O RANTANPLAN DEU O EXEMPLO!
93
E, AGORA, É A VEZ DE DOMAR OS CAVALOS SELVAGENS!
AHN... ACHAS QUE É BOA IDEIA PARTICIPARMOS NISTO?
É A ÚNICA FORMA DE NOS APROXIMARMOS DO JUIZ.
POR QUE ME OLHAM TODOS DESSA MANEIRA?
AVERELL! TEMOS UMA SURPRESA PARA TI.
SIM! ÉS TU QUEM VAI ABATER O JUIZ.
NÃO É UMA BOA SURPRESA?
94
BEM. AVERELL É O FELIZ CONTEMPLADO. LUKE, INSCREVE-TE TAMBÉM. QUANDO O AVERELL ABATER O JUIZ VAIS TER DE TESTEMUNHAR.
DOIS CONCORRENTES DE ÚLTIMA HORA: AVERELL SMITH!
PENSEI MELHOR! NÃO QUERO IR!
95
A PRESTAÇÃO DE AVERELL É BREVE...
MORRIS & GOSCINNY
PARA GLÓRIA DO CAVALO, ALIÁS!
BRAVO!
BRAVO!
BRAVO!
BRAVO!
E É A VEZ DE LUCKY LUKE...
96

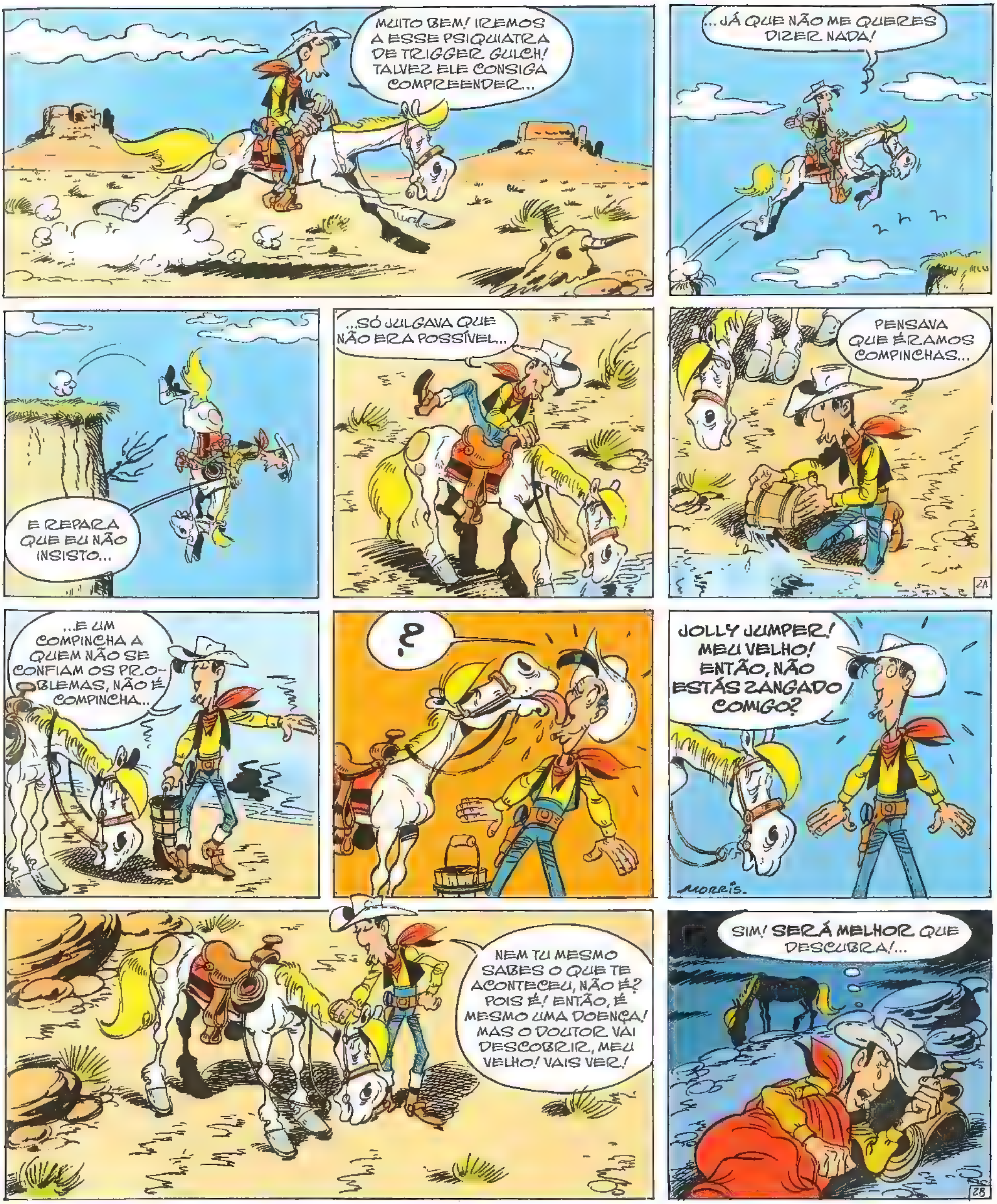

AQUELE COWBOY É MEU. QUEM O DOMOU FUI EU!
LUCKY LUKE É O CAMPEÃO. LAMENTO INTERROMPER A SUA ACTUAÇÃO, MAS ESTÁ NA HORA. LEMBRO A TODOS OS CONCORRENTES QUE OS ESPERO ESTA NOITE NO MEU RANCHO!
ENTÃO, O AVERELL ESTÁ PRONTO?
DESDE O RODEIO QUE ANDA ESQUISITO: NÃO RECONHECE NINGUÉM E NÃO SE LEMBRA DE QUEM É!
97
EH, AVERELL, ESTÁS BEM?
ESTÁS BEM, AVERELL?
QUEM SÃO VOCÊS, MEUS SENHORES? TÊM CÁ UMA CARANTONHA... IH, IH...
ACHAS QUE ELE ESTÁ EM CONDIÇÕES DE ABATER O JUIZ?
NÃO TEMOS ALTERNATIVA. EU VOU COM ELE. ESPEREM AQUI POR MIM.
O SENHOR TAMBÉM TEM UMA CARA ESQUISITA...
TENS RAZÃO! ESPERA POR MIM AQUI. TENHO UM ASSUNTO A TRATAR. DEPOIS VAMOS BEBER UM COPO.
98
PALOMINO CITY GAZETTE
OLÁ. QUERIA UMA EDIÇÃO ESPECIAL. VOU DITAR.
?
OXALÁ ELE CONSIGA.
ESSE JUIZ É O ÚLTIMO OBSTÁCULO ENTRE NÓS E A HERANÇA DO TIO!
E DEPOIS, PODEREI ABATER O LUCKY LUKE!
CONSEGUIU! FOI FORMIDÁVEL!
EH?
99
PALOMINO CITY GAZETTE, EDIÇÃO ESPECIAL! TODOS OS PORMENORES SOBRE O SELVAGEM HOMICÍDIO DO JUIZ!
OUÇAM: O JUIZ FOI ABATIDO DURANTE A FESTA QUE OFERECIA AOS CONCORRENTES DO RODEIO. O SEU ASSASSINO, UM TAL AVERELL SMITH, CONSEGUIU FUGIR!
MORRIS & GOSCINNY
BRAVO, AVERELL!
ÉS FORMIDÁVEL!
UM VERDADEIRO HERÓI!
EH?
100

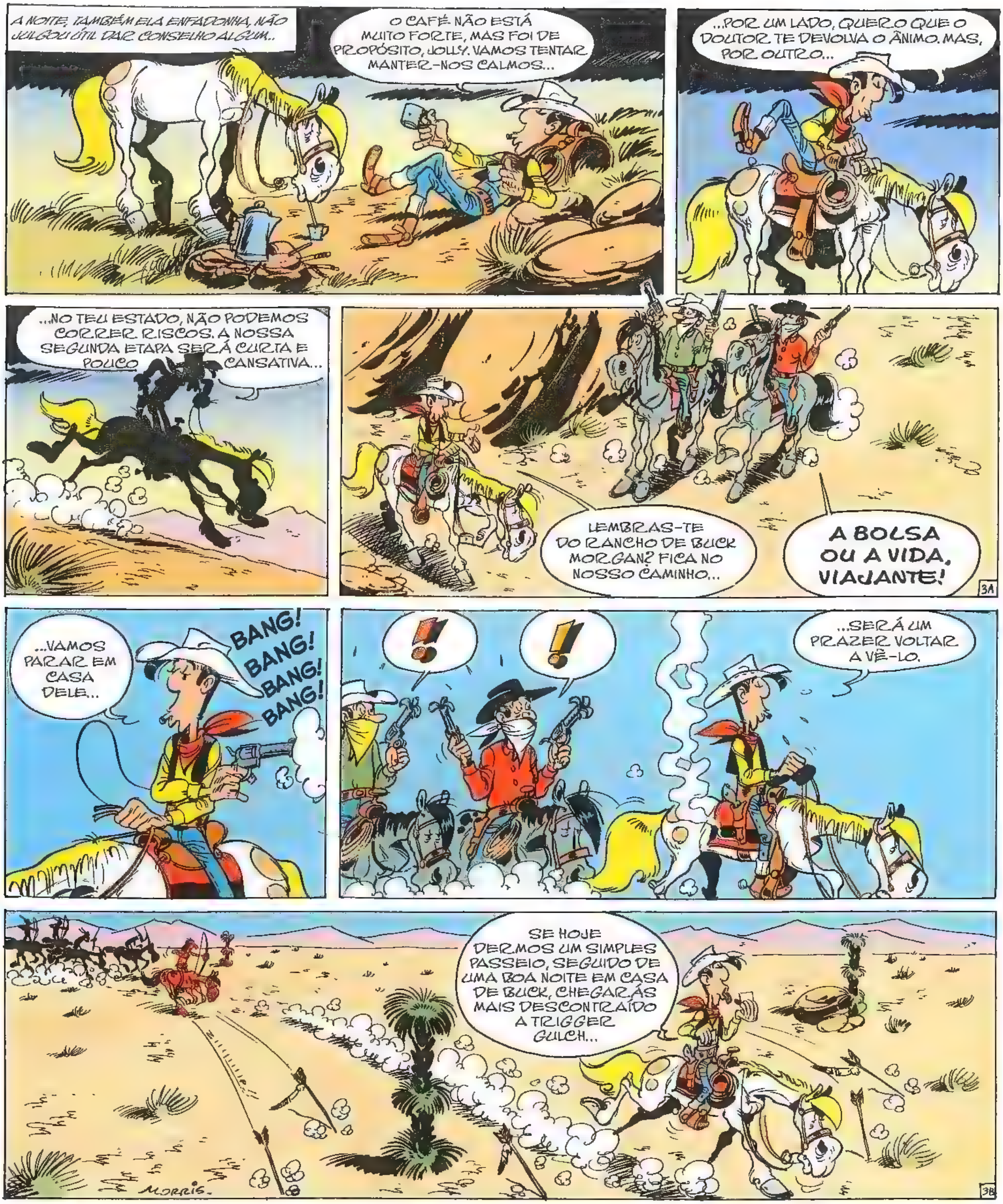
A CAMINHO DE NOTHING GULCH! TEMOS UMA HERANÇA À NOSSA ESPERA NO NOTÁRIO AUGUSTUS BETTING!
AUGUSTUS BETTING
101
SEJAM BEM-VINDOS, SENHORES. SUPONHO QUE TUDO SE PASSOU COMO PREVISTO?
SIM! E LUCKY LUKE PODE TESTEMUNHAR!
COM CERTEZA. PASSOU--SE TUDO COMO PREVISTO.
PERFEITO. JÁ NÃO PRECISAMOS DE TI, COWBOY, E EU VOU...
102
UM INSTANTE! HÁ AINDA UMA PEQUENA FORMALIDADE A CUMPRIR. SE QUISEREM ACOMPANHAR-ME...
EU PREFERIA EVITAR AS FORMALIDADES... MAS, ENFIM, FAÇAMOS AS COISAS SEGUNDO AS REGRAS!
??
??
??
??
103
ESTÁVAMOS À VOSSA ESPERA. O JÚRI JÁ DELIBEROU. SÃO ACUSADOS DE TENTATIVAS FALHADAS DE HOMICÍDIO. LUCKY LUKE É TESTEMUNHA. SENHORES JURADOS, O VOSSO VEREDICTO?
CULPADOS!
CULPADOS!
CULPADOS!
CULPADOS!
MORRIS & GOSCINNY
UGH!
HIPS!... CULPADOS!
CULPADOS!
CULPADOS! AS VOSSAS ROUPAS ESTÃO PRONTAS! SÃO 5 DÓLARES.
104

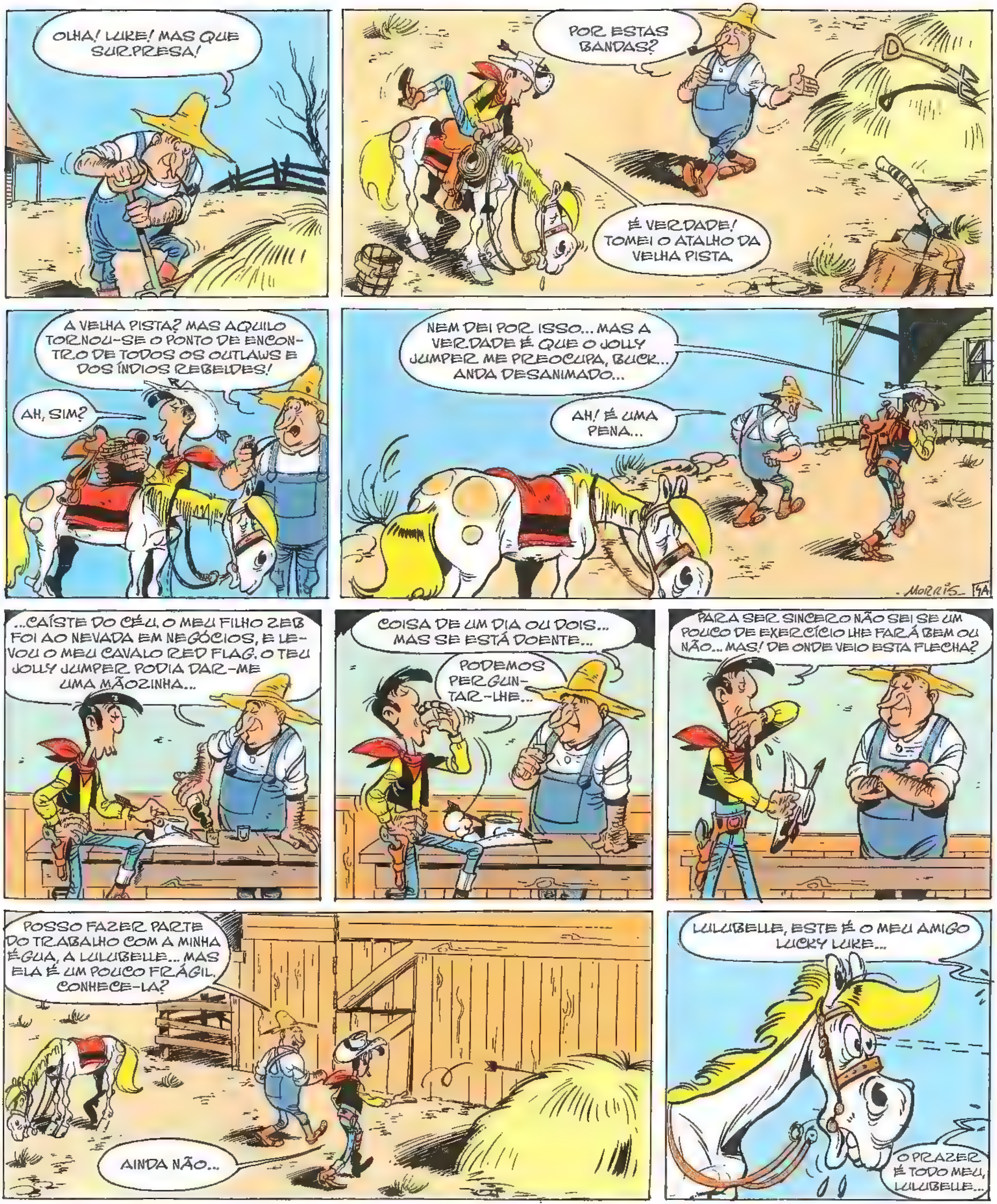

O TRIBUNAL CONDENA-OS A REGRESSAR À PRISÃO E A FICAR LÁ DE VEZ!
LUCKY LUKE, SEU COIOTE! FOSTE TU QUE PREPARASTE TUDO ISTO!...
MAS LUCKY LUKE É MAIS RÁPIDO DO QUE A SUA SOMBRA!
PAN!
105
JOE TENTA A FUGA...
... MAS JOLLY JUMPER RECONHECE O ASSOBIO DO SEU DONO!
SCHLAF!
106
"LADIES AND GENTLEMEN...
"APESAR DAS MANOBRAS VERGONHOSAS DOS DALTON, O CRIME NÃO COMPENSA." E PARA OBRAS CARIDOSAS A HERANÇA DO TIO DALTON FOI UMA RECOMPENSA."
FUNDAÇÃO HENRY DALTON
"AS PERSONAGENS DESTA BALADA, NÃO HÁ QUE TER ADMIRAÇÃO DEPOIS DA FUGA PRECIPITADA VOLTARAM A PARTIR PEDRA NA PRISÃO..."
107
ESTÁ TUDO BEM. REENCONTREI A PRISÃO, E CAPTUREI QUASE TODOS OS LADRÕES...
"ENQUANTO AO LONGE VAI O POOR LONESOME COWBOY... CORAJOSO AUTOR DESTA DETENÇÃO, BILLY, O TOCADOR DE BANJO DIZ-LHE GOOD BOY E AGRADECE A VOSSA ATENÇÃO."
"I'M A POOR LONESOME COWBOY..."
FIM
MORRIS & GOSCINNY
108

UM AMOR DE JOLLY JUMPER

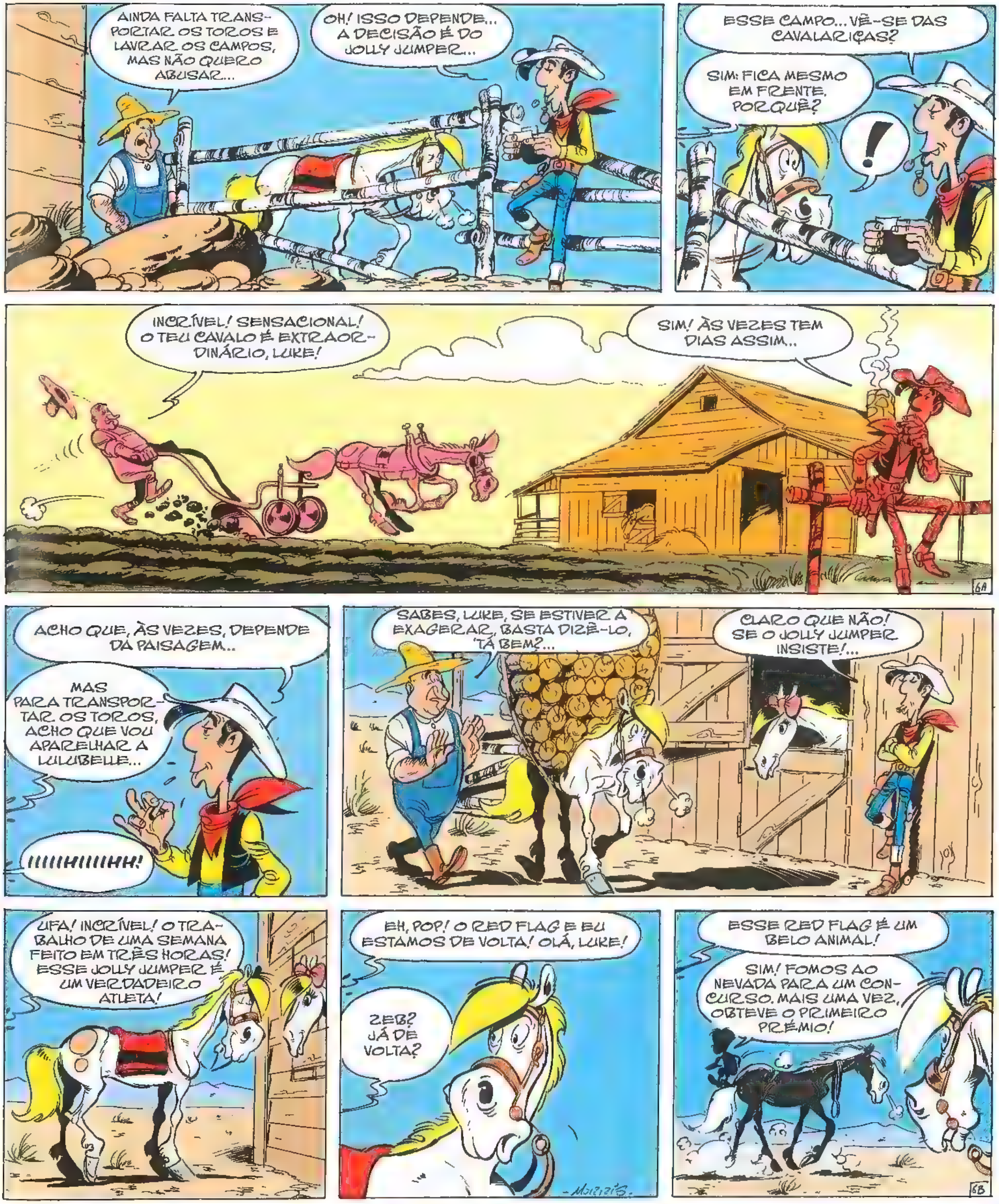


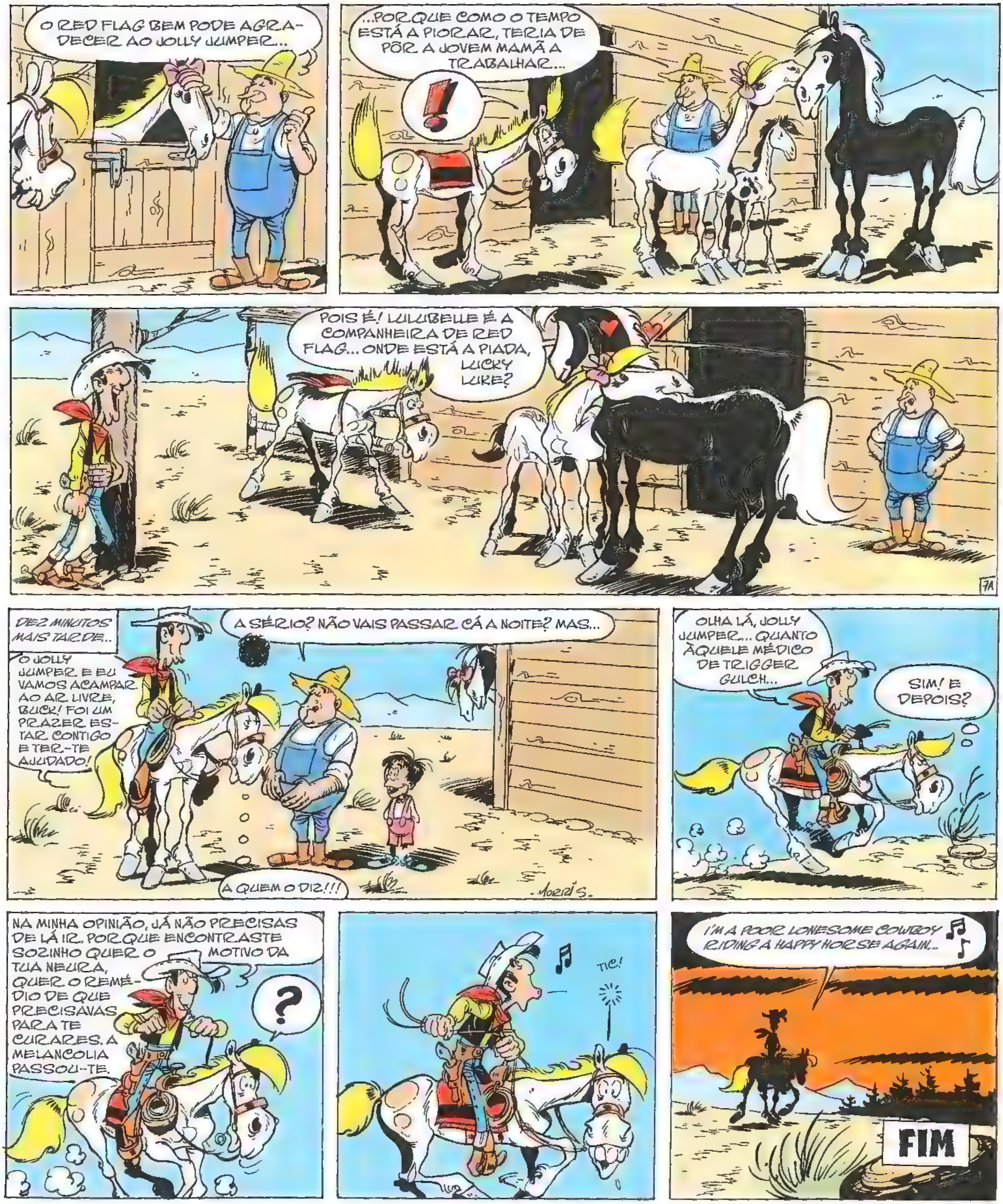

MUITO BEM! IREMOS A ESSE PSIQUIATRA DE TRIGGER GULCH! TALVEZ ELE CONSIGA COMPREENDER...
...JÁ QUE NÃO ME QUERES DIZER NADA!
E REPARA QUE EU NÃO INSISTO...
...SÓ JULGAVA QUE NÃO ERA POSSÍVEL...
PENSAVA QUE ÉRAMOS COMPINCHAS...
...E UM COMPINCHA A QUEM NÃO SE CONFIAM OS PRO-BLEMAS, NÃO É COMPINCHA...
?
JOLLY JUMPER! MEU VELHO! ENTÃO, NÃO ESTÁS ZANGADO COMIGO?
MORRIS
NEM TU MESMO SABES O QUE TE ACONTECEU, NÃO É? POIS É! ENTÃO, É MESMO UMA DOENÇA! MAS O DOUTOR VAI DESCOBRIR, MEU VELHO! VAIS VER!
SIM! SERÁ MELHOR QUE DESCUBRA!...


A NOITE, TAMBÉM ELA ENFADONHA, NÃO JULGOU ÚTIL DAR CONSELHO ALGUM...
O CAFÉ NÃO ESTÁ MUITO FORTE, MAS FOI DE PROPÓSITO, JOLLY. VAMOS TENTAR MANTER-NOS CALMOS...
...POR UM LADO, QUERO QUE O DOUTOR TE DEVOLVA O ÂNIMO. MAS, POR OUTRO...
...NO TEU ESTADO, NÃO PODEMOS CORRER RISCOS. A NOSSA SEGUNDA ETAPA SERÁ CURTA E POUCO CANSATIVA...
LEMBRAS-TE DO RANCHO DE BUCK MORGAN? FICA NO NOSSO CAMINHO...
A BOLSA OU A VIDA, VIAJANTE!
3A
...VAMOS PARAR EM CASA DELE...
BANG! BANG! BANG! BANG!
!
!
...SERÁ UM PRAZER VOLTAR A VÊ-LO.
SE HOJE DERMOS UM SIMPLES PASSEIO, SEGUIDO DE UMA BOA NOITE EM CASA DE BUCK, CHEGARÁS MAIS DESCONTRAÍDO A TRIGGER GULCH...
MORRIS.
3B


OLHA! LUKE! MAS QUE SURPRESA!
POR ESTAS BANDAS?
É VERDADE! TOMEI O ATALHO DA VELHA PISTA.
A VELHA PISTA? MAS AQUILO TORNOU-SE O PONTO DE ENCONTRO DE TODOS OS OUTLAWS E DOS ÍNDIOS REBELDES!
AH, SIM?
NEM DEI POR ISSO... MAS A VERDADE É QUE O JOLLY JUMPER ME PREOCUPA, BUCK... ANDA DESANIMADO...
AH! É UMA PENA...
MORRIS
...CAÍSTE DO CÉU. O MEU FILHO ZEB FOI AO NEVADA EM NEGÓCIOS, E LEVOU O MEU CAVALO RED FLAG. O TEU JOLLY JUMPER PODIA DAR-ME UMA MÃOZINHA...
COISA DE UM DIA OU DOIS... MAS SE ESTÁ DOENTE...
PODEMOS PERGUNTAR-LHE...
PARA SER SINCERO NÃO SEI SE UM POUCO DE EXERCÍCIO LHE FARÁ BEM OU NÃO... MAS! DE ONDE VEIO ESTA FLECHA?
POSSO FAZER PARTE DO TRABALHO COM A MINHA ÉGUA, A LULUBELLE... MAS ELA É UM POUCO FRÁGIL. CONHECE-LA?
AINDA NÃO...
LULUBELLE, ESTE É O MEU AMIGO LUCKY LUKE...
O PRAZER É TODO MEU, LULUBELLE...

ELA É MUITO BONITA, BUCK. TEM UM PÊLO MAGNÍFICO...
LÁ ISSO TEM, MAS NOS TRABALHOS PESADOS CANSA-SE DEPRESSA...
VOU TER DE ATRELÁ-LA À CARROÇA DO FENO...
!?
HIIIIHIIIIIHII
??
NÃO ME PARECE QUE O TEU CAVALO ESTEJA ASSIM EM TÃO MÍSERO ESTADO! E SE EXPERIMENTÁSSEMOS, LUKE?
?
EH, LUKE! ESTE TEU CAVALICOQUE É FORMIDÁVEL! PUXOU ESTA CARROÇA COMO SE FOSSE UMA PENA!
CONFESSO QUE ESTOU SURPREENDIDO COM A MUDANÇA...
MORRIS
A MENOS QUE???...
OH! COMEÇO A PERCEBER!...
ARRHEEEEH! ARRHEEEEH!
BEM! UMA PARTE JÁ ESTÁ.


AINDA FALTA TRANSPORTAR OS TOROS E LAVRAR OS CAMPOS, MAS NÃO QUERO ABUSAR...
OH! ISSO DEPENDE... A DECISÃO É DO JOLLY JUMPER...
ESSE CAMPO... VÊ-SE DAS CAVALARIÇAS?
SIM: FICA MESMO EM FRENTE. PORQUÊ?
!
INCRÍVEL! SENSACIONAL! O TEU CAVALO É EXTRAORDINÁRIO, LUKE!
SIM! ÀS VEZES TEM DIAS ASSIM...
ACHO QUE, ÀS VEZES, DEPENDE DA PAISAGEM...
MAS PARA TRANSPORTAR OS TOROS, ACHO QUE VOU APARELHAR A LULUBELLE...
IIIIHIIIIHH!
SABES, LUKE, SE ESTIVER A EXAGERAR, BASTA DIZÊ-LO, 'TÁ BEM?...
CLARO QUE NÃO! SE O JOLLY JUMPER INSISTE!...
UFA! INCRÍVEL! O TRABALHO DE UMA SEMANA FEITO EM TRÊS HORAS! ESSE JOLLY JUMPER É UM VERDADEIRO ATLETA!
EH, POP! O RED FLAG E EU ESTAMOS DE VOLTA! OLÁ, LUKE!
ZEB? JÁ DE VOLTA?
ESSE RED FLAG É UM BELO ANIMAL!
SIM! FOMOS AO NEVADA PARA UM CONCURSO. MAIS UMA VEZ, OBTEVE O PRIMEIRO PRÉMIO!


O RED FLAG BEM PODE AGRADECER AO JOLLY JUMPER...
...PORQUE COMO O TEMPO ESTÁ A PIORAR, TERIA DE PÔR A JOVEM MAMÃ A TRABALHAR...
!
POIS É! LULUBELLE É A COMPANHEIRA DE RED FLAG... ONDE ESTÁ A PIADA, LUCKY LUKE?
DEZ MINUTOS MAIS TARDE...
O JOLLY JUMPER E EU VAMOS ACAMPAR AO AR LIVRE, BUCK! FOI UM PRAZER ESTAR CONTIGO E TER-TE AJUDADO!
A SÉRIO? NÃO VAIS PASSAR CÁ A NOITE? MAS...
A QUEM O DIZ!!!
Morris.
OLHA LÁ, JOLLY JUMPER... QUANTO ÀQUELE MÉDICO DE TRIGGER GULCH...
SIM! E DEPOIS?
NA MINHA OPINIÃO, JÁ NÃO PRECISAS DE LÁ IR, PORQUE ENCONTRASTE SOZINHO QUER O MOTIVO DA TUA NEURA, QUER O REMÉDIO DE QUE PRECISAVAS PARA TE CURARES. A MELANCOLIA PASSOU-TE.
?
TIC!
I'M A POOR LONESOME COWBOY RIDING A HAPPY HORSE AGAIN...
FIM

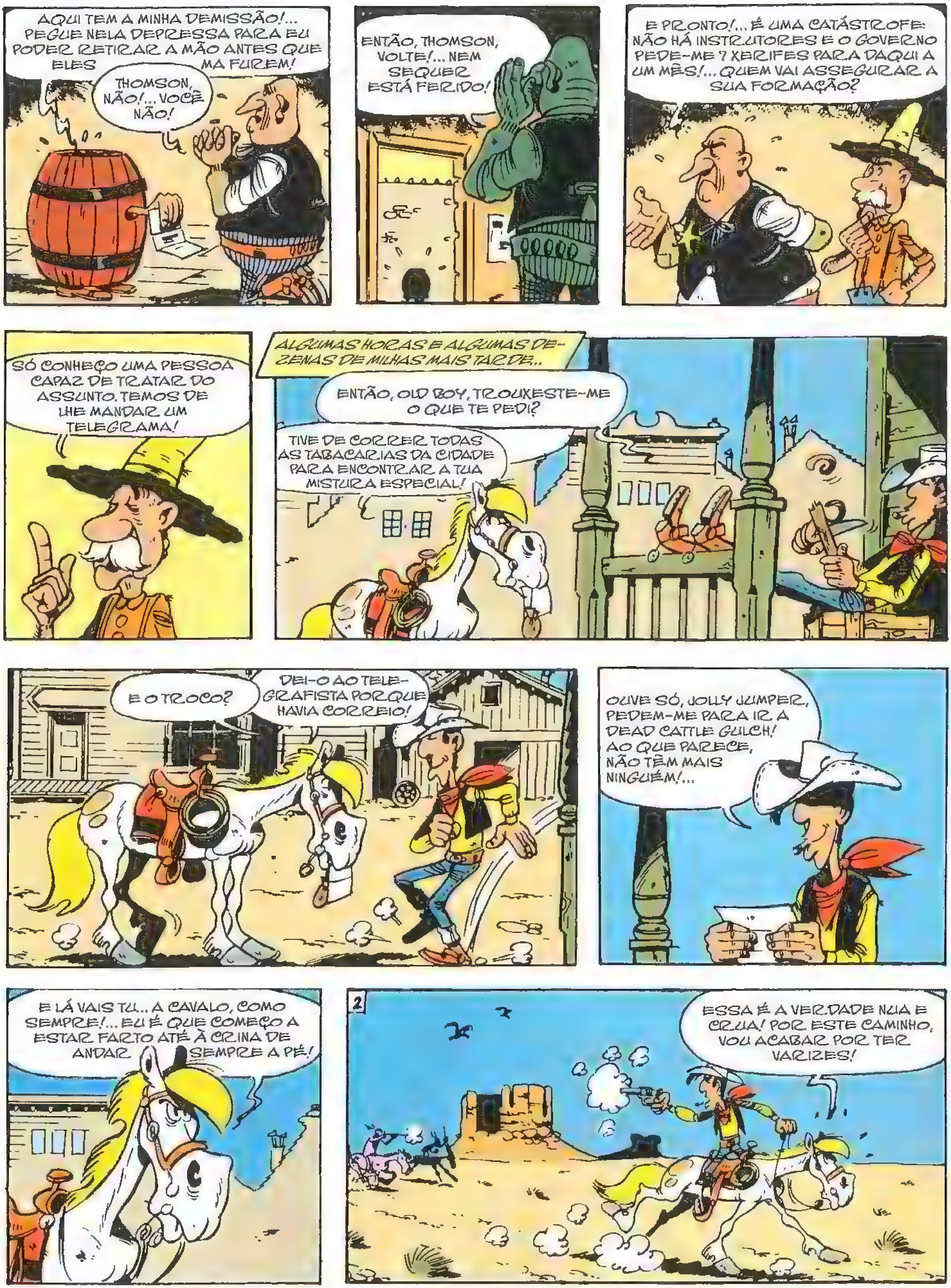
LUCKY LUKE
CHINFRIM
em Pancake Valley
ESTAMOS NO SALOON DE PANCAKE VALLEY. AS PORTAS DO SALOON RANGEM E UMA SILHUETA DIRIGE-SE AO BALCÃO DO BAR... UM TINIR DE ESPORAS MARCA CADA PASSADA, ENQUANTO DOIS COLTS 45 DE MAU AUGÚRIO LHE BALANÇAM NAS ANCAS.
WANTED
O QUE O TRAZ POR CÁ, ESTRANGEIRO?
UM AJUSTE DE CONTAS... SERVE-ME UMA LIMONADA...
PELOS VISTOS, FALTA-LHE UM BOTÃO NAS CALÇAS... QUE TAL ESTE?...
NÃO HÁ DÚVIDA, É MEU... CONDIZ COM ESTES...
ENCONTREI-O NO SÍTIO ONDE, HÁ UM ANO, O MEU CAVALO FOI ROUBADO... O COIOTE QUE EXECUTOU O GOLPE DEVE-O TER PERDIDO AO SUBIR PARA A SELA. SEGUI-LHE O RASTO ATÉ AQUI...
«PÓQUER DE ASES» GANHA A VIDA HONESTAMENTE, ESTRANGEIRO!... AS SUAS INSINUAÇÕES EXIGEM UMA DESCULPA PÚBLICA!...
PAN!
ESSA DO REVÓLVER DE BOLSO DISSIMULADO NA MANGA É MAIS VELHA QUE O MUNDO, «PÓQUER DE ASES»!...
CLONC...
AGORA, OU ME DIZ ONDE ESTÁ O MEU CAVALO OU COMEÇA A FAZER AS SUAS ÚLTIMAS ORAÇÕES!

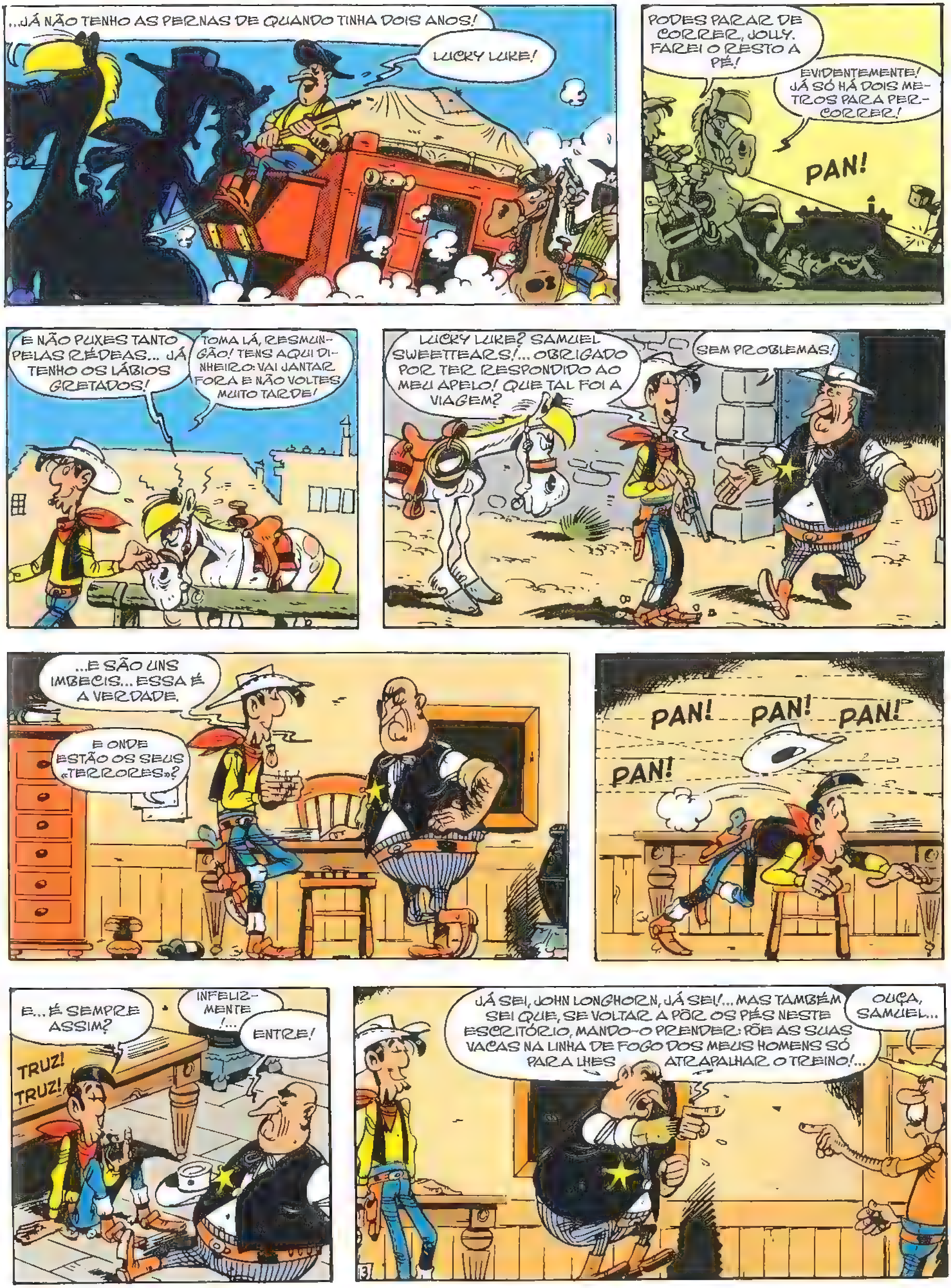
PIEDADE! NUNCA ROUBEI O TEU CAVALO, ESTRANGEIRO!... GANHEI ESTAS CALÇAS ONTEM À NOITE, A JOGAR PÓQUER COM BABYFACE...
A VER VAMOS! LEVO ESTA PROVA MATERIAL.
DIGA-ME, VOVÔ, ONDE É QUE POSSO ENCONTRAR BABYFACE? PRECISO DE FALAR COM ELE...
FLOTCH!
CLANG!
BABYFACE, SOU EU... COMO VÊS, SOU UM BEBÉ MUITO SAUDÁVEL!
E PARA COMEÇAR, GOSTO QUE, QUEM FALA COMIGO, TIRE O CHAPÉU... É UMA QUESTÃO DE EDUCAÇÃO!...
PAN!
AH AH AH
OHOH OOH AHAHAH
?
GLP...
ENGOLI O MEU CHARUTO POR TUA CULPA, ESTRANGEIRO!... UM CHARUTO DE 25 CÊNTIMOS... VOU ENSINAR-TE A DEIXAR DE GOSTAR DE BRINCAR COM O FOGO... É PERIGOSO...

COLOCAR LENÇOS!... TEMOS POEIRA!
AQUELE ESTRANGEIRO É DOIDO!... METER-SE COM BABY-FACE, É PURO SUICÍDIO!!!
POIS É! SERÁ A SUA ÚLTIMA LOUCURA NESTE MUNDO...
ATÉ ERA BOM RAPAZ...
HAVEMOS DE ESCREVER ISSO NO SEU TÚMULO.
VLAM
CRAC!
AGORA, OU ME DIZES ONDE ESTÁ O MEU CAVALO... OU TOCO-TE UMA MÚSICA ACOMPANHADA A CALIBRE 45!
PERDÃO! NÃO FUI EU QUE ROUBEI O TEU CAVALO, ESTRANGEIRO!! FOI O VELHO ROCKY, O GARIMPEIRO, QUE ME DEU ESTAS CALÇAS! TROQUEI-AS POR UMA GARRAFA DE WHISKY!...
CLAIM
Não entre se quer continuar de boa saúde
Rocky
A BARRACA ESTÁ VAZIA... VOU ESPERAR...
MANÁPULAS AO AR, JOVEM! OU PEGO NA MINHA WINCHESTER E TOCO-TE UMA MARCHA FÚNEBRE... NO MEU RAMO, PRIMEIRO ATIRA-SE E DEPOIS PERGUNTA-SE!!!
VLAM
REZA A TUA ORAÇÃO!
ATCHIIIIIM!

...TCHOUM!
@☆!
ACABOU-SE A BRINCADEIRA, VOVÔ! ONDE ESCONDESTE O MEU CAVALO? AQUI ESTÃO AS CALÇAS QUE USAVAS QUANDO, HÁ UM ANO, DESTE O GOLPE...
ENGANAS-TE, ESTRANGEIRO! COMPREI ESTAS CALÇAS EM SEGUNDA MÃO, HÁ SEIS MESES, AO VAN PIRO, O GATO-PINGADO!...
VAN PIRO
FUNERÁRIA
ROUPA EM SEGUNDA MÃO
EM QUE POSSO SER-LHE ÚTIL? UM CAIXÃO DE CARVALHO? PARA AS BOLSAS MAIS MODESTAS, TEMOS UM MODELO EM PINHO QUE...
RECONHECE ESTAS CALÇAS?
CERTAMENTE! ERAM DE PETE VENENO... VENDI-AS LOGO NO DIA EM QUE FOI ENTERRADO... QUE DESCANSE EM PAZ...
ENTERRADO?!...
MAS É CLARO! FOI ENFORCADO POR TER VENDIDO CARNE SEM LICENÇA!... ERA CARNE DE CAVALO...
MAS... O QUE É QUE LHE DEU??
!
GRAÇAS A DEUS! NÃO PASSOU DE UM HORRÍVEL PESADELO...
ZZZZZZZ
???
FIM

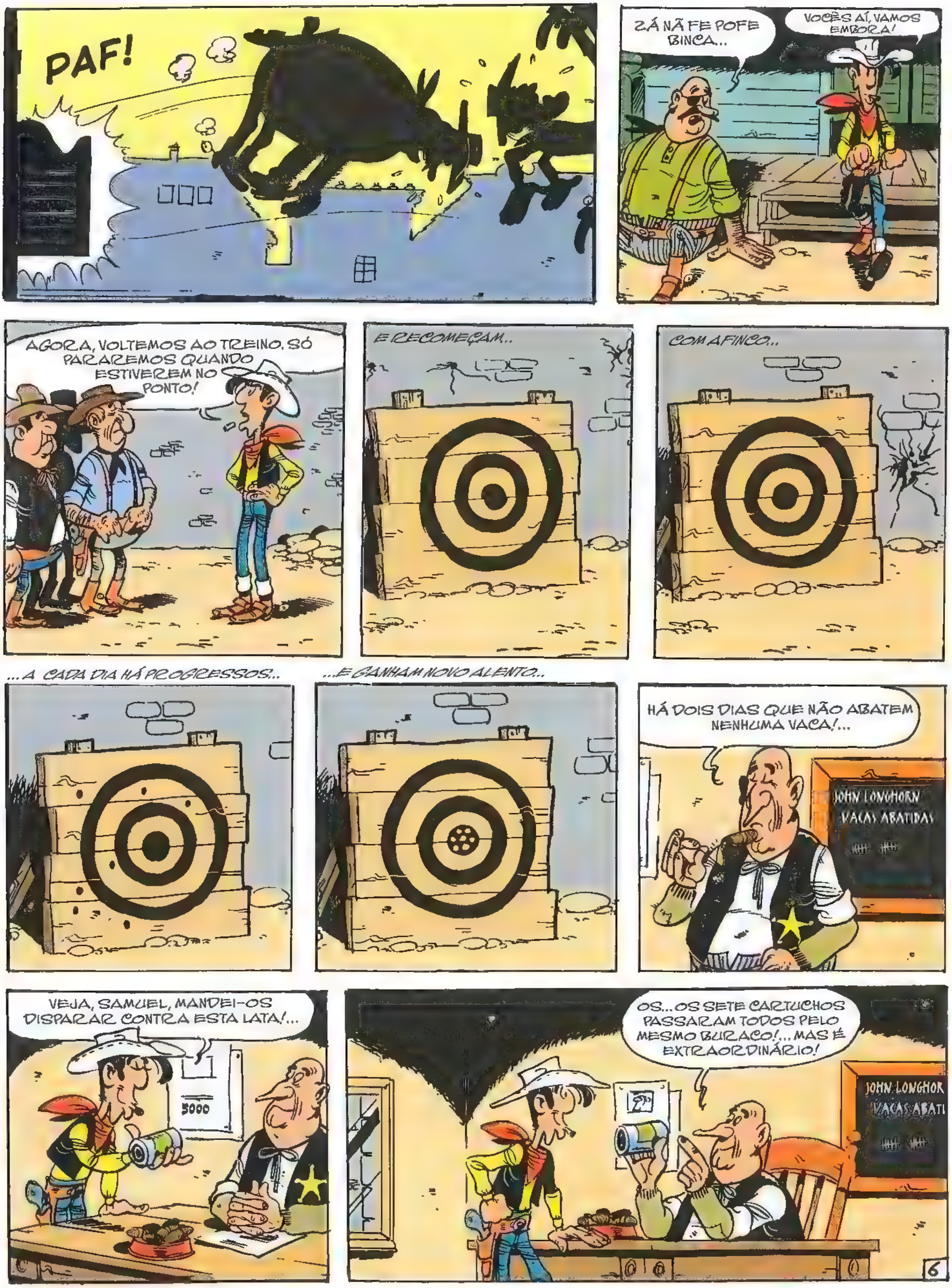
A ESCOLA DE XERIFES


AQUI TEM A MINHA DEMISSÃO!... PEGUE NELA DEPRESSA PARA EU PODER RETIRAR A MÃO ANTES QUE ELES MA FUREM!
THOMSON, NÃO!... VOCÊ NÃO!
ENTÃO, THOMSON, VOLTE!... NEM SEQUER ESTÁ FERIDO!
E PRONTO!... É UMA CATÁSTROFE: NÃO HÁ INSTRUTORES E O GOVERNO PEDE-ME 7 XERIFES PARA DAQUI A UM MÊS!... QUEM VAI ASSEGURAR A SUA FORMAÇÃO?
SÓ CONHEÇO UMA PESSOA CAPAZ DE TRATAR DO ASSUNTO. TEMOS DE LHE MANDAR UM TELEGRAMA!
ALGUMAS HORAS E ALGUMAS DEZENAS DE MILHAS MAIS TARDE...
ENTÃO, OLD BOY, TROUXESTE-ME O QUE TE PEDI?
TIVE DE CORRER TODAS AS TABACARIAS DA CIDADE PARA ENCONTRAR A TUA MISTURA ESPECIAL!
E O TROCO?
DEI-O AO TELEGRAFISTA PORQUE HAVIA CORREIO!
OUVE SÓ, JOLLY JUMPER, PEDEM-ME PARA IR A DEAD CATTLE GULCH! AO QUE PARECE, NÃO TÊM MAIS NINGUÉM!...
E LÁ VAIS TU... A CAVALO, COMO SEMPRE!... EU É QUE COMEÇO A ESTAR FARTO ATÉ À CRINA DE ANDAR SEMPRE A PÉ!
2
ESSA É A VERDADE NUA E CRUA! POR ESTE CAMINHO, VOU ACABAR POR TER VARIZES!

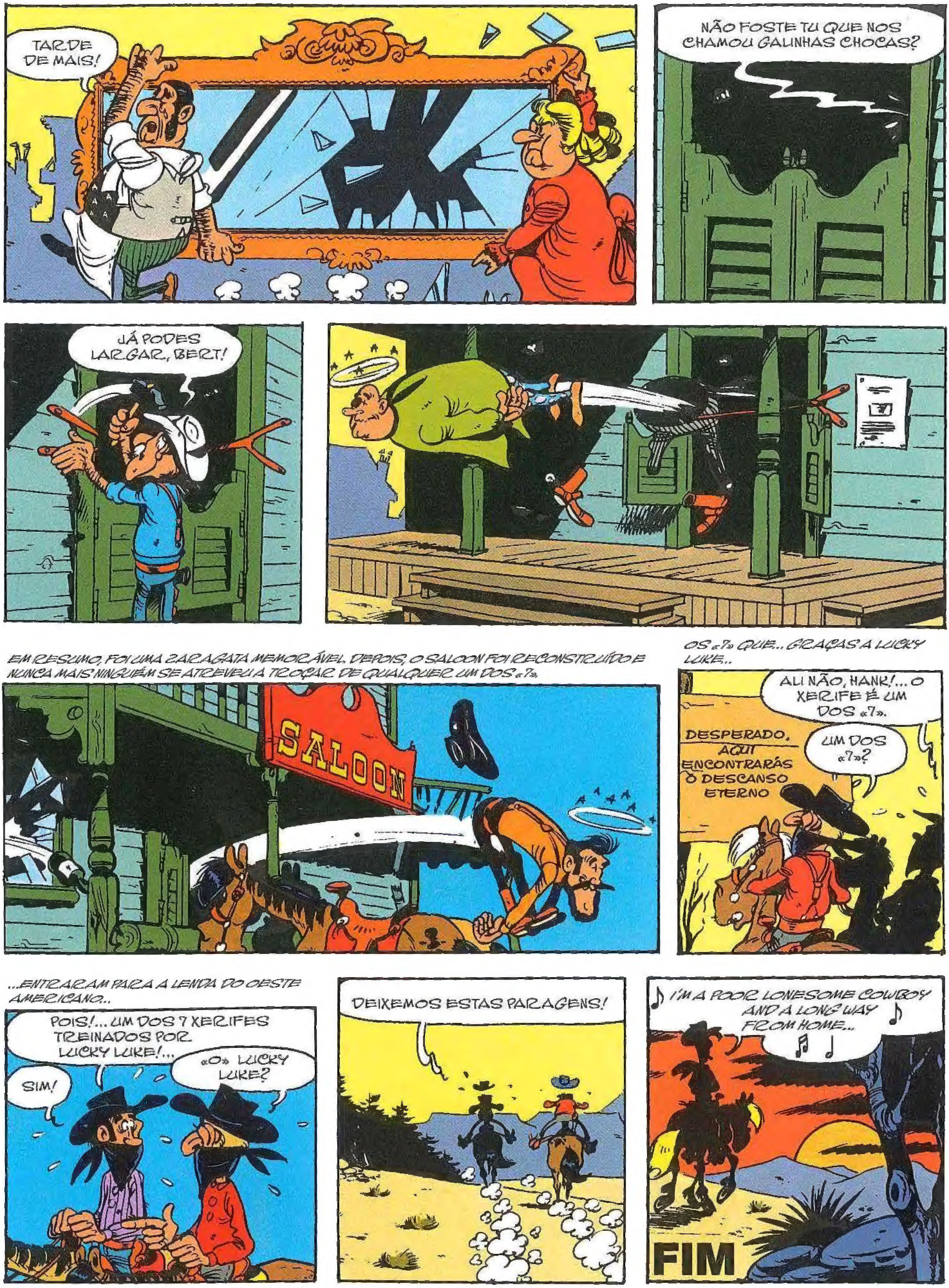

...JÁ NÃO TENHO AS PERNAS DE QUANDO TINHA DOIS ANOS!
LUCKY LUKE!
PODES PARAR DE CORRER, JOLLY. FAREI O RESTO A PÉ!
EVIDENTEMENTE! JÁ SÓ HÁ DOIS METROS PARA PERCORRER!
PAN!
E NÃO PUXES TANTO PELAS RÉDEAS... JÁ TENHO OS LÁBIOS GRETADOS!
TOMA LÁ, RESMUNGÃO! TENS AQUI DINHEIRO: VAI JANTAR FORA E NÃO VOLTES MUITO TARDE!
LUCKY LUKE? SAMUEL SWEETTEARS!... OBRIGADO POR TER RESPONDIDO AO MEU APELO! QUE TAL FOI A VIAGEM?
SEM PROBLEMAS!
...E SÃO UNS IMBECIS... ESSA É A VERDADE.
E ONDE ESTÃO OS SEUS «TERRORES»?
PAN! PAN! PAN!
PAN!
TRUZ! TRUZ!
E... É SEMPRE ASSIM?
INFELIZMENTE!...
ENTRE!
JÁ SEI, JOHN LONGHORN, JÁ SEI!... MAS TAMBÉM SEI QUE, SE VOLTAR A PÔR OS PÉS NESTE ESCRITÓRIO, MANDO-O PRENDER: PÕE AS SUAS VACAS NA LINHA DE FOGO DOS MEUS HOMENS SÓ PARA LHES ATRAPALHAR O TREINO!...
OUÇA, SAMUEL...

MAS!?!... OS SEUS HOMENS ATIRAM PARA LESTE E O MEU CERCADO SITUA-SE A UMA MILHA A OESTE!
PRECISA-MENTE!
POIS BEM PARECE-ME QUE TRABALHO NÃO É COISA QUE ME VÁ FALTAR.
E VOCÊS AÍ, ESTÃO PROIBIDOS DE TREINAR SOZINHOS, SEUS
VENHA, LUKE, VOU APRESENTÁ-LO À «ELITE»!
MEUS SENHORES, APRESENTO-LHES LUCKY LUKE, O VOSSO NOVO INSTRUTOR!
PARECE-ME QUE O VOSSO PRINCIPAL PROBLEMA É O TIRO. POIS BEM!... MOSTREM-ME O ALVO!...
ESTÁ ALI!
BEM!... ESPEREM POR MIM!... VOU À CIDADE FAZER UMAS COMPRAS!
E NADA DE TREINOS NA MINHA AUSÊNCIA!...
AGORA, JÁ PODEMOS COMEÇAR!... APONTAR...
?!?
...FOGO!
PAN! PAN!
PAN!
JOHN LONGHORN
VACAS ABATIDAS

POR HOJE CHEGA!... LARGUEM AS ARMAS DEVAGARINHO, SEGU-RANDO-AS PELO CANO E VAMOS AO SALOON BEBER UM COPO!... A RODADA É POR MINHA CONTA...
OLHEM, RAPAZES! VÊM AÍ OS MATADORES DE VACAS E O NOVO INSTRUTOR!...
OLÁ, «CORNO VERDE»! QUE TAL VAI A SAÚDE?
SENHORES! SENHORES!
DESCULPE, MAS ACHO QUE ME ESTÁ A PISAR O PÉ!
PELO QUE VEJO, ESTES SENHORES PROCURAM SARILHOS!
THELMA, DEPRESSA, VEM AJUDAR-ME A TIRAR DA-QUI O ESPELHO GRANDE!
QUERO LÁ SABER DAS TUAS DESCULPAS!
A TÉCNICA É SIMPLES: METAM ESTES TRÊS FANFARRÕES LÁ FORA. SERÁ UM EXCELENTE EXERCÍCIO! VÁ, FAÇAM O GOSTO AO DEDINHO. ESPERO POR VOCÊS LÁ FORA!
DEVAGAR, THELMA, DEVAGAR!
CRASHH!
PAF!
POF!
CLOPS!
DESCULPEM-ME UM INSTANTE!
5


PAF!
ZÁ NÃ FE POFE BINCA...
VOCÊS AÍ, VAMOS EMBORA!
AGORA, VOLTEMOS AO TREINO. SÓ PARAREMOS QUANDO ESTIVEREM NO PONTO!
E RECOMEÇAM...
COM AFINCO...
...A CADA DIA HÁ PROGRESSOS...
...E GANHAM NOVO ALENTO...
HÁ DOIS DIAS QUE NÃO ABATEM NENHUMA VACA!...
JOHN LONGHORN
VACAS ABATIDAS
VEJA, SAMUEL, MANDEI-OS DISPARAR CONTRA ESTA LATA!...
5000
OS... OS SETE CARTUCHOS PASSARAM TODOS PELO MESMO BURACO!... MAS É EXTRAORDINÁRIO!
JOHN LONGHOR
VACAS ABATI
6

MAS O MELHOR ESTÁ LÁ DENTRO... VEJA!
?
E SÃO ERVILHAS EXTRAFINAS!
OOOH!
PARABÉNS, LUKE!... MISSÃO CUMPRIDA! OBRIGADO!... MUITO OBRIGADO!...
SEMPRE AO SERVIÇO DA LEI!
FINALMENTE, ESTÃO PREPARADOS! MOSTREM-SE DIGNOS DA VOSSA ESTRELA E... BOA SORTE. VOU RETOMAR O MEU CAMINHO!...
SENHOR LUKE, COMO AGRADECIMENTO POR TUDO O QUE FEZ POR NÓS, OS MEUS CAMARADAS E EU GOSTARÍAMOS DE LHE OFERECER UM ÚLTIMO COPO!...
BOA IDEIA, OBRIGADO!
OLHEM, CÁ ESTÃO OS BILTRES!
CHIU!... LUCKY LUKE ESTÁ COM ELES!...
OH, DESCULPEM!...
PODEM ARRANJAR OS SARILHOS QUE QUISEREM!... DESTA VEZ, PROMETO QUE NÃO INTERVENHO!
A SÉRIO?
THELMA... O ESPELHO!


TARDE DE MAIS!
NÃO FOSTE TU QUE NOS CHAMOU GALINHAS CHOCAS?
JÁ PODES LARGAR, BERT!
EM RESUMO, FOI UMA ZARAGATA MEMORÁVEL. DEPOIS, O SALOON FOI RECONSTRUÍDO E NUNCA MAIS NINGUÉM SE ATREVEU A TROÇAR DE QUALQUER UM DOS «7».
SALOON
OS «7» QUE... GRAÇAS A LUCKY LUKE...
ALI NÃO, HANK!... O XERIFE É UM DOS «7».
DESPERADO, AQUI ENCONTRARÁS O DESCANSO ETERNO
UM DOS «7»?
...ENTRARAM PARA A LENDA DO OESTE AMERICANO...
POIS!... UM DOS 7 XERIFES TREINADOS POR LUCKY LUKE!...
«O» LUCKY LUKE?
SIM!
DEIXEMOS ESTAS PARAGENS!
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
FIM

Bedeteca

PÚBLICO

EDIÇÕES ASA

As Edições ASA e o jornal PÚBLICO criaram a **Bedeteca PÚBLICO/ASA** na qual serão publicadas as mais célebres personagens da BD.

Colecção

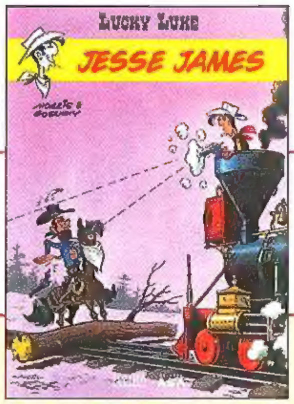
LUCKY LUKE

Desenhos

MORRIS

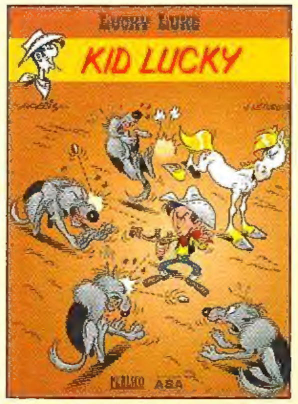
Inserida na **Bedeteca PÚBLICO/ASA** a Colecção **Lucky Luke**, editada entre Junho e Novembro de 2006, inclui vinte títulos de referência deste personagem, considerado um dos mais célebres da História da BD.

1 Argumento: **R. Goscinny**



2 Argumento: **R. Goscinny**

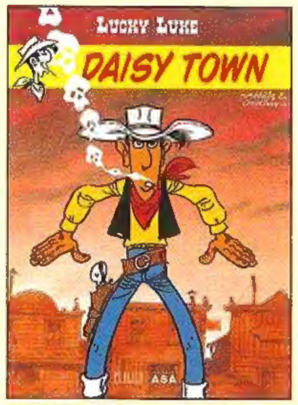
3 Argumento: **R. Goscinny**



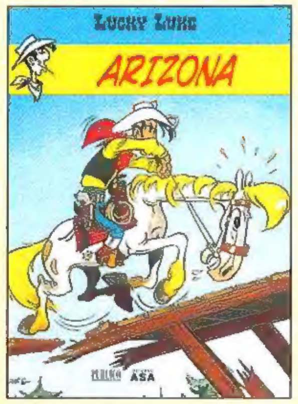
4 Argumento/Desenho: **J. Léturgie e Pearce**

5 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**

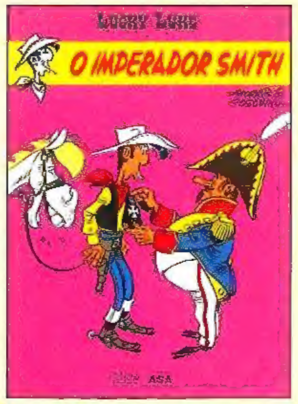
6 Argumento: **R. Goscinny**



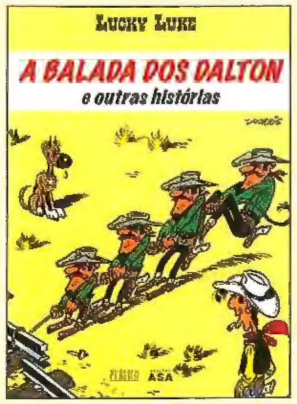
7 Argumento: **R. Goscinny**



8 Argumento: **Morris**



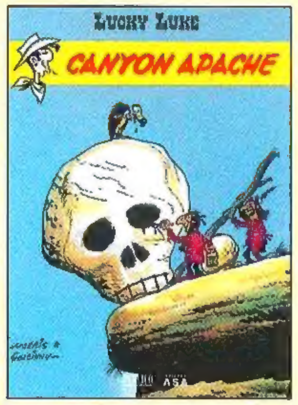
9 Argumento: **R. Goscinny**



10 Argumento: **R. Goscinny/Greg**

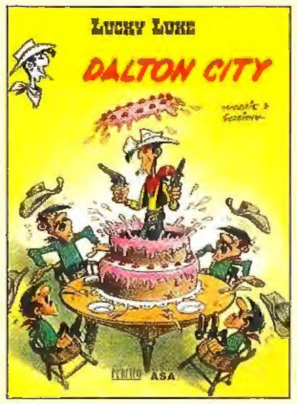
11 Argumento: **P. Nordmann**

12 Argumento: **X. Fauche e J. Léturgie**



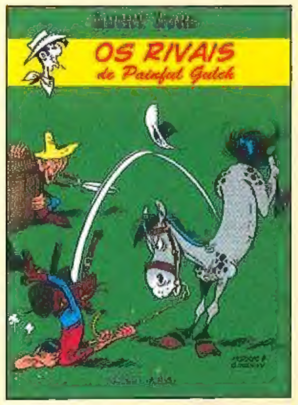
13 Argumento: **R. Goscinny**

14 Argumento: **R. Goscinny**



15 Argumento: **R. Goscinny**

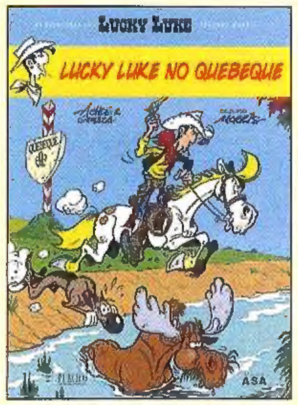
16 Argumento: **R. Goscinny**



17 Argumento: **R. Goscinny**

18 Argumento: **Bob de Groot**

19 Argumento: **P. Nordmann**



20 Argumento/Desenho: **L. Gerra/Achdé** (Segundo Morris)

RENÉ GOSCINNY

Argumentista
(1926-1977)

DR/© 2002/Dargaud

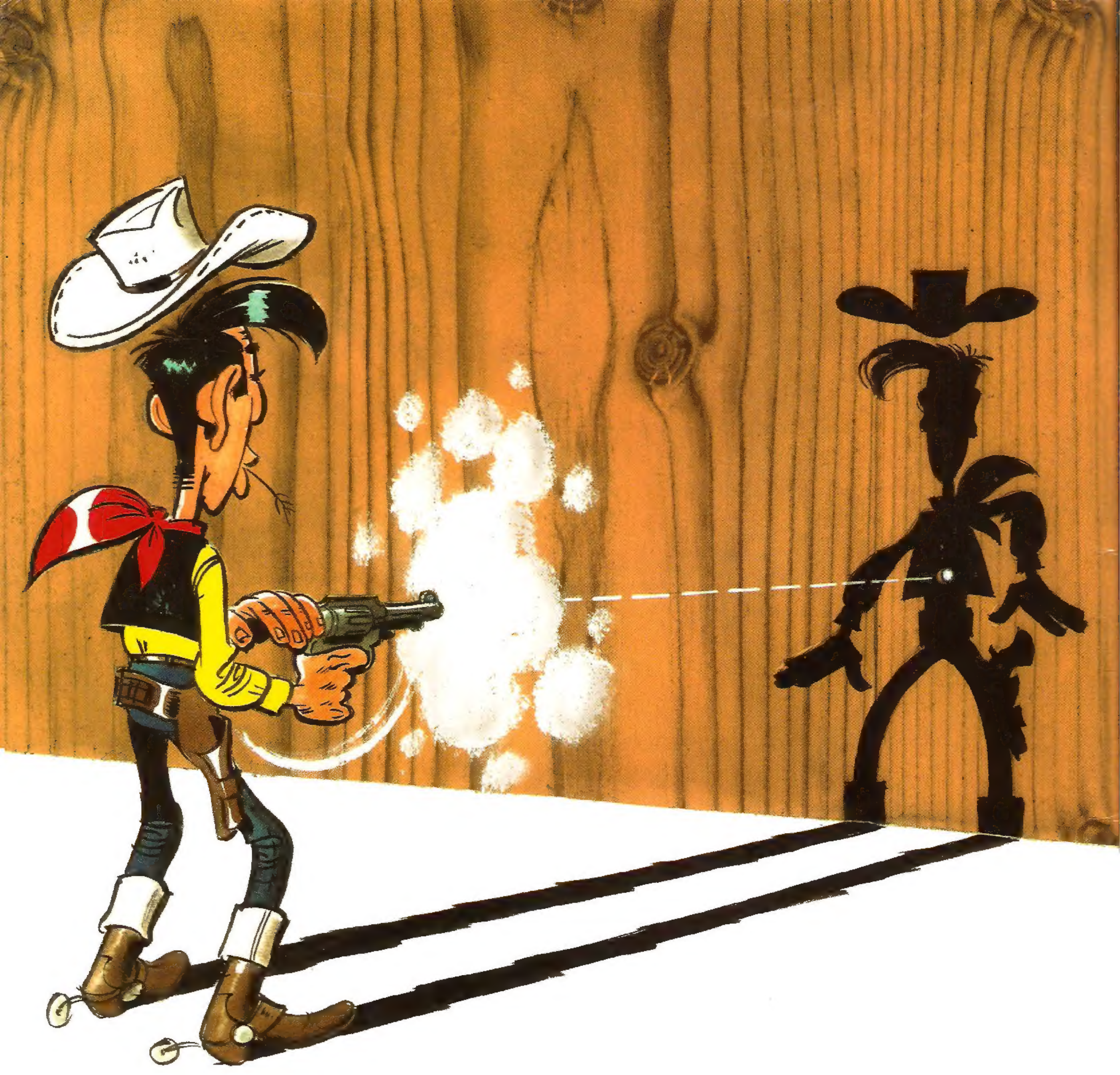
Argumentista, desenhador e editor, **René Goscinny** nasceu em Paris. Parte dois anos depois com os pais para a Argentina onde inicia, em 1943, a sua carreira numa agência de publicidade. Vai pela primeira vez aos Estados Unidos em 1945, onde regressa um ano depois. Em 1949 conhece *Harvey Kurtzman*, *Willy Elder* e *Jack Davis*, fundadores da mítica revista *Mad* (1952). É nos Estados Unidos que trava conhecimento, em 1950, com *Jijé* e *Morris*, criadores europeus que também trabalhavam na América. No ano seguinte, já na Europa, inicia uma longa colaboração com *Albert Uderzo*, abandonando definitivamente o desenho para se consagrar à criação de séries de aventuras como *Jehan Pistolet* (João Pistolão), *Luc Junior*, *Oumpah-Pah* (Humpá-pá) e outras. É um dos fundadores da revista *Pilote*, em 1959, onde surge pela primeira vez *Astérix*, uma criação de *Uderzo* e *Goscinny*. Na sua prolífica actividade, destaca-se, em 1962, a colaboração na revista *Record*, para a qual concebe, com *Jean Tabary*, a série *Iznogoud*. *René Goscinny* desempenha, nos anos 60 e 70, um papel determinante na descoberta de muitos dos talentos que irão afirmar-se nas décadas seguintes, como *Fred*, *Claire Bretécher*, *Philippe Druillet*, *Jean-Claude Mézières*, *Pierre Christin*, *Nikita Mandryka* e *Jean-Marc Reiser*.

GREG

Argumentista
(1931-1999)

Hervé Bruhat – Rapho/Dargaud/© 2002/Dargaud

Pseudónimo de **Michel Regnier**. É um dos autores mais prolíficos da BD franco-belga, tendo criado nomeadamente a série *Achille Talon* para a revista *Pilote*. Foi chefe de redacção da revista *Tintin* entre 1965 e 1974. Colaborou com inúmeros autores de referência da BD europeia, entre os quais *Paul Cuvelier* (séries Line e Corentin) , *Hermann* (Bernard Prince), *William Vance* (Bruno Brazil), *Eddy Paape* (Luc Orient), *Dany* (Olivier Rameau), *Derib* (Go West), *Auclair* (Os Náufragos do Arroyoka) e *Morris*, para quem assina o argumento de *Um Amor de Jolly Jumper*, integrada no álbum *A Balada dos Dalton*.



LUCKY LUKE

O *cowboy* que dispara mais rápido do que a sua própria sombra

ISBN 972-41-4860-2 Nr. de Código 416178